



BATI TRAKYA AZINLIĞI YÜKSEK TAHSİLLİLER DERNEĞİ

**ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΑΣ
ΔΥΤΙΚΗΣ ΘΡΑΚΗΣ**

**WESTERN THRACE MINORITY UNIVERSITY
GRADUATES ASSOCIATION**

FAALİYET RAPORU

ΕΚΘΕΣΗ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ

ANNUAL REPORT

2013

YÖNETİM KURULU

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ADMINISTRATIVE BOARD

Mehmet Emin



Başkan
Πρόεδρος
Chairman

Özlem Niyazioğlu



Asbaşkan
Αντιπρόεδρος
Vice- Chairman

Tülay Külçioğlu



Genel sekreter
Γενικός Γραμματέας
Secretary General

Serhat Nuri



Kasadar
Ταμίας
Treasurer

Dilek Adalı Osman



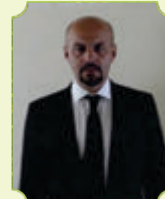
Y.K. Üyesi
Μέλος Δ.Σ.
Board Member

Serkan Bekir



Y.K. Üyesi
Μέλος Δ.Σ.
Board Member

Osman İsmail



Y.K. Üyesi
Μέλος Δ.Σ.
Board Member

DENETİM KURULU

ΕΞΕΛΕΓΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

AUDITING BOARD

Mustafa Hacı
İsmail Muhterem



Başkan
Πρόεδρος
Chairman

Şakir Mehmet



D.K. Üyesi
Μέλος Ε.Ε.
A.B.Member

İsmail Hüseyin



D.K. Üyesi
Μέλος Ε.Ε.
A.B.Member

We would like to thank the members of our Association who contributed to the preparation of the Annual Report.
The Administrative Board W.T.M.U.G.A.

32.

GENEL KURUL ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ GENERAL ASSEMBLY

B.T.A.Y.T.D. 32. olağan Genel Kurulu 27 Ocak 2013 Pazar günü Gümülcine'nin Chris&Eve otelinde gerçekleşmiştir.



Kongre Başkanlığını, dernek üyelerimizden eski Milletvekili Av. İlhan Ahmet, sekreterlik görevlerini ise Ziraat Mühendisi Hüseyin Sadık ve Av.Rıdvan Sadık Hüseyin yapmıştır. B.T.A.Y.T.D. 32. dönem Kongresinde 295 oy kullanılmış, 295 geçerli oy sayılmıştır. Seçimlerde Yönetim Kuruluna 15 kişi, Denetim Kuruluna da 3 kişi aday olmuştur.

Η 32^η Γενική Συνέλευση του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. πραγματοποιήθηκε την Κυριακή 27 Ιανουαρίου 2013 στο ξενοδοχείο Chris & Eve της Κομοτηνής. Καθήκοντα του προέδρου της Γενικής Συνέλευσης ανέλαβε ο τέως βουλευτής δικηγόρος κ. Ιλχάν Αχμέτ, ενώ καθήκοντα γραμματέως ανέλαβαν ο Γεωπόνος Χουσεΐν Σαδίκ και ο δικηγόρος Ριτβάν Χουσεΐν. Στη Γενική Συνέλευση της 32^{ης} περιόδου ψήφισαν 295 μέλη.



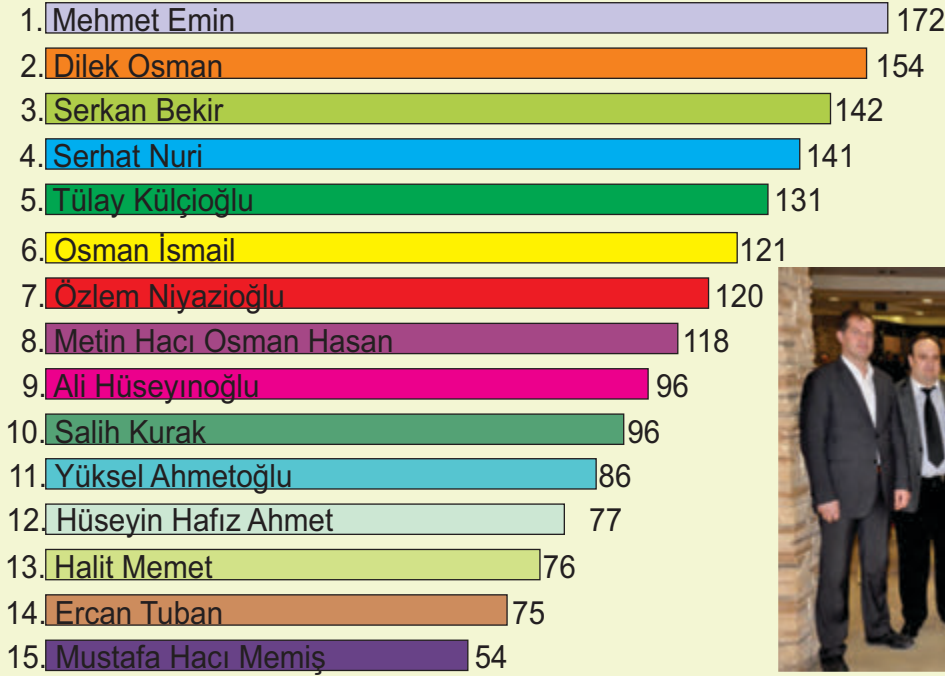
32.

GENEL KURUL ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ GENERAL ASSEMBLY

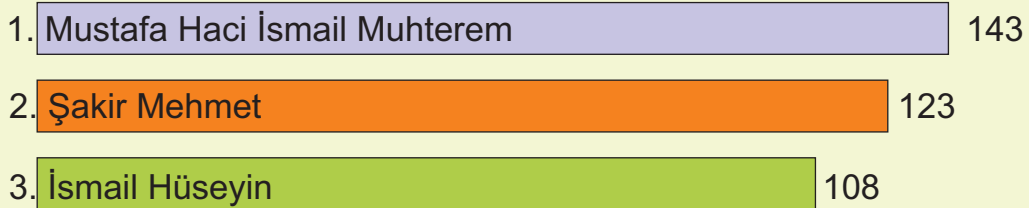
W.T.M.U.G.A. 32. ordinary general assembly was held at 27 January 2013 Sunday, in Gumulcine's Chris&Eve hotel.

Congress President was, Adv.Ilhan Ahmet, who is member of our association and old Minister. And Secretarial duties was made by Agricultural Engineer Huseyin Sadik and Adv.Ridvan Sadik Huseyin. In W.T.M.U.G.A. 32. ordinary congress 295 votes was counted and all of these votes was valid. In the election there were 15 candidates for Administrative Board and 3 candidates for Auditing Board.

Yönetim Kurulu Oy Dağılımı Administrative Board vote distribution



Denetim Kurulu oy dağılımı Auditing Board Vote Distribution



YÖNETİM KURULU ZİYARETLERİ ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ VISITS OF THE ADMINISTRATIVE BOARD

B.T.A.Y.T.D. Yönetim Kurulu resmi makamlara nezaket ziyaretlerinde bulundu.

Τα μέλη του διοικητικού Συμβουλίου του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. πραγματοποίησαν εθιμοτυπικές επισκέψεις στις επίσημες αρχές .

The administrative Board of the W.T.M.U.G.A. paid official visits in the prefecture.

Yönetim Kurulu ve Denetim Kurulu Üyeleri 23 Mart 2013 Cumartesi günü İskeçe seçilmiş Müftüsü Ahmet Mete ve İskeçe SİRİZA Milletvekili Hüseyin Zeybek'i makamlarında ziyaret etti.



Τα μέλη του Δ.Σ. και Ε. Ε. του Συλλόγου μας επισκέφθηκαν τον αιρετό Μουφτή Ξάνθης κ. Αχμέτ Μετέ και τον Βουλευτή Ξάνθης κ. Χουσεΐν Ζεϊμπέκ (ΣΥΡΙΖΑ) το Σάββατο 23^η Μαρτίου 2013.

The members of the Administrative Board visited the elected Mufti of Xanthi Mr. Ahmet Mete and the member of the Greek parliament Mr. Hüseyin Zeybek at their offices on the 23th of March 2013.

Yönetim ve Denetim Kurulu aynı gün İskeçe Türk Birliği Başkanı Ahmet Kara'yı ve Bulustra (Avdıra) Belediyesinin Gökçeler'deki merkezinde, Belediye Başkan Yardımcısı Birol İncemehmet'i ziyaret etti.



Τα μέλη του Δ.Σ. και Ε. Ε. του Συλλόγου την ίδια ημέρα επισκέφτηκαν τον Πρόεδρο της Τουρκικής Ένωσης Ξάνθης κ. Αχμέτ Καρα και τον Αντιδήμαρχο Αβδήρου κ. Μπιρόλ ΙντζέΜεχμέτ.



The members of the and Auditing Board Administrative Board visited at the same day Xanthi Turkish Union President Ahmet Kara. And they visited Deputy Mayor Mr. Birol Incemehmet in Advira Municipality's Center in Seleron.

YÖNETİM KURULU ZİYARETLERİ ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ VISITS OF THE ADMINISTRATIVE BOARD

Derneğimiz Yönetim Kurulu üyeleri 30 Mart 2013 Cumartesi günü Rodop milletvekili Sn. Ahmet Haciosman'a bir nezaket ziyaretinde bulundular.

Τα μέλη του Δ.Σ. του Συλλόγου μας επισκέφθηκαν τον Βουλευτή Ροδόπης Αχμέτ Χατζηοσμάν το Σάββατο 30^η Μαρτίου 2013.

The members of our Association's Administrative board made courtesy visit to Minister of Rodop Mr.Ahmet Haciosman at 30 March 2013 Saturday.



B.T.A.Y.T.D. yönetimi aynı gün Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği'ni ve BİHLİMDER 'ni ziyaret etti.

Το Δ.Σ. του Συλλόγου μας την ίδια ημέρα επισκέφθηκε την Ένωση Τούρκων Δασκάλων Δυτικής Θράκης.

The members of our Administrative Board visited at the same day Western Thrace Turkish Teachers Union and Western Thrace Imam Preacher Association.



YÖNETİM KURULU ZİYARETLERİ ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ VISITS OF THE ADMINISTRATIVE BOARD

B.T.A.Y.T.D. yönetim ve denetim kurulu, 27 Şubat 2013 Çarşamba günü T.C. Gümülcine Başkonsolosu Sayın Osman İlhan ŞENER'i makamında ziyaret ettiler.

Το Δ.Σ. του Συλλόγου μας επισκέφθηκε τον Γενικό Πρόξενο της Τουρκίας στην Κομοτηνή κ. Ο. İlhan ŞENER στις 27 Φεβρουαρίου 2013.

The members of our Association's Administrative board and Auditing Board visited Turkish Consulate in Gumulcine, Mr.Osman İlhan Sener in his office at 27 February 2013 Wednesday.



BTAYTD Yönetim Kurulu 28 Eylül 2013 Cumartesi günü dernek kurucu üyelerimizden aynı zamanda derneğimizde en uzun süre ile (8 dönem) başkanlık görevinde bulunan sn. İsmail Rodoplu'yu evinde ziyaret etti.

Το Δ.Σ. του Συλλόγου μας επισκέφθηκε τον κ. Ισμαήλ Ρόδοπλου στις 28 Σεπτεμβρίου 2013

The members of our Association's Administrative board visited Mr.Ismail Rodoplu in his house at 28 September 2013 Saturday. Mr.Ismail Rodoplu is one of our Association's founder members and at the same time he served as a President for a longest term (8 perriods).



B.T.A.Y.T.D. Yönetim Kurulu, Denetim Kurulu ve Kadınlar Kolu, BTTÖB'nin düzenlediği Öğretmen Günü Kutlamalarına katıldı.

Το Δ.Σ., Ε.Ε. και Τμήμα Γυναικών του Συλλόγου συμμετείχαν στη βραδιά της Ένωσης Τούρκων Δασκάλων Δ.Θράκης.

W.T.M.U.G.A. Administrative Board, Auditing Board and Women Branch attended to Teachers Day Celebration, which was held by West Thrace Turkish Teachers Union.



DERNEĞİMİZE GERÇEKLEŞEN ZİYARETLER ΟΙ ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΗΚΑΝ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ VISITS TO ASSOCIATION

Avrupa Batı Trakya Türkleri Fedarasyonu (ABTTF) Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı ile Genç ABTTF Sözcüsü ve Avrupa Azınlıkları Gençliği (YEN) Başkanı Fatma Reşit 08 Şubat 2013 Cuma günü derneğimizi ziyaret etti.



Την Παρασκευή 08 Φεβρουαρίου 2013 τα μέλη της Ομοσπονδίας Τούρκων Δ.Θράκης της Ευρώπης και τα μέλη της YEN επισκέφτηκαν το Σύλλογο μας.

Europe Western Thrace Turkish Federation International Relationship Director Ms.Melek Kirmacı and EWTF Speakperson and Europe Minorities Youth President Ms.Fatma Resit, visited our association at 08 February 2013.

FUEN Direktörü Bay Jan DIEDRICHSEN, ABTTF Başkanı Halit HABİPOĞLU D.E.B. Partisi Başkanı Mustafa Ali Çavuş ve yöneticileri, ABTTF Uluslararası İlişkiler Müdürü Melek KIRMACI ARIK 8 Haziran 2013 Cumartesi günü Derneğimizi ziyaret ettiler.

Director of FUEN Mr.Jan Diedrichsen, EWTF President Mr.Halit Habipoglu, D.E.B. Party President Mr.Mustafa Ali Cavus and his party members, EWTF International Relationships Manager Ms.Melek Kirmaci Arik visited our association at 08 June 2013 Saturday.



Aştırmacı, yazar Feyyaz Sağlam 13 Nisan 2013 Cumartesi günü derneğimizi ziyaret etti.

Ο συγγραφέας Feyyaz Sağlam πραγματοποίησε μια επίσκεψη στο σύλλογο μας την 13 Απριλίου 2013.

Researcher, Writer Mr.Feyyaz Saglam visited our association at 13 April 2013 Saturday.

DERNEĞİMİZE GERÇEKLEŞEN ZİYARETLER

ΟΙ ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΗΚΑΝ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ

VISITS TO ASSOCIATION

Demokratik Sol Parti (DİMAR) Rodop İl Örgütü üyeleri, 11 Şubat 2013 Pazartesi Günü BTAYTD'ni ziyaret etti.

Την Δευτέρα 11 Φεβρουαρίου 2013 τα μέλη της ΔΗΜΑΡ Ροδόπης επισκέφτηκαν το Σύλλογο μας.

Democratic Left Party(DIMAR) Rodop Provincial Organisation Members visited our association at 11 February 2013.



Demokratik Sol Parti (DİMAR) Milletvekili ve parti Genel Sekreteri Spiros Likudis Başkanlığında, Rodop İl Örgütü üyeleri ve Atina Parti Merkez Yöneticileri 29 Mart 2013 Cuma Günü BTAYTD'ni ziyaret etti.



Ο Βουλευτής και ο Γενικός Γραμματέας του ΔΗΜΑΡ κ. Σπύρος Λικουδης, τα μέλη κεντρικής επιτροπής της ΔΗΜΑΡ και τα μέλη της οργάνωσης Ροδόπης Επισκέφτηκαν τον Σύλλογο μας την Παρασκευή 29 Μαρτίου 2013.

In the leadership of Mr.Spiros Likudis, who is Democratic Left Party(DIMAR) Minister and Party General Secretary, Rodop Provincial Organisation Members and Athens Party Central Administratives, visited our association at 29 March 2013 Friday.



Αλμανια Witten Βατί Τρακγια Τούρκλερι Δερνεği başkanı Dr. Mesut Hüseyin 4 Nisan 2013 tarihinde B.T.A.Y.T.D. yönetimini ziyaret etti.

Ο πρόεδρος του συλλόγου Τούρκων Δ.θράκης στην WITTEN κ. Μεσοút Χουσεΐν επισκέφθηκε τον Σύλλογο μας στις 4 Απριλίου 2013.

Germany Witteh West Thrace Turkish Association President Dr.Mesut Huseyin visited our association's Administrative Board at 04 April 2013.

DERNEĞİMİZE GERÇEKLEŞEN ZİYARETLER

ΟΙ ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΗΚΑΝ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ

VISITS TO ASSOCIATION

Danışma Kurulu Başkanı S. Müftü İbrahim Şerif 27 Mart 2013 tarihinde derneğimizi ziyaret etti.



Ο πρόεδρος Συμβουλευτικής Επιτροπής Τούρκικης Μειονότητας της Δ.Θράκης και αιρετό Μουφτή Κομοτηνής κ. Ιμπραχίμ Σερήφ επισκέφθηκε τον Σύλλογο μας στις 27 Μαρτίου 2013.

*Advisory Board President
Mr. Mufti Ibrahim Serif visited
our association at 27 March
2013.*

BTAYTD Y.K. Gümülcine Arcadia Hotelde DİMAR parti başkanı Fotis Kuvelis ve parti millet vekilleriyle görüştü. 15 Kasım 2013

Το διοικητικό συμβούλιο του Συλλόγου, ο πρόεδρος της ΔΗΜΑΡ Φ. Κουβέλης και βουλευτές πραγματοποίησαν σύσκεψη στις 15 Νοεμβρίου 2013 στο Ξενοδοχείο Arcadia.

WTMUGA Administrative Board had got meeting with DIMAR Party president at 15 November 2013. The meeting was held at Arcadia Hotel.



DERNEĞİMİZE GERÇEKLEŞEN ZİYARETLER

ΟΙ ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΗΚΑΝ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ

VISITS TO ASSOCIATION

İskeçe SÖPA Derneği Başkanı ve Yönetim Kurulu üyeleri 10 Nisan 2013 Çarşamba günü B.T.A.Y.T.D.'ni ziyaret etti.

Ο πρόεδρος και το διοικητικό συμβούλιο του Συλλόγου Ξάνθης των αποφοίτων ειδικής Παιδαγωγικής Ακαδημίας Θεσσαλονίκης επισκέφθηκαν τον Σύλλογο μας στις 10 Απριλίου 2013.

Members of administration council of Xanthi Association of Thessalonica Special Pedagogies Academy Graduates visited our association at 10 April 2013 Wednesday.



Türk Eczacılar Birliği (T.E.B.) 11 Nisan 2013 tarihinde derneğimizi ziyaret ettiler.

Ένωση Φαρμακοποιών της Τουρκίας επισκέφθηκε τον Σύλλογο μας στις 11 Απριλίου 2013.

Turkish Chemists Association visited our association at 11 April 2013.



İskeçe Türk Birliği (İTB) Başkanı, Yönetim Kurulu üyeleri, Denetim Kurulu üyeleri ve Kadınlar Kolu yöneticileri 29 Nisan 2013 Pazartesi günü B.T.A.Y.T.D.'ni ziyaret etti.

Ο πρόεδρος της Τουρκικής Ένωσης Ξάνθης, τα μέλη Δ.Σ. και τα μέλη τμήμα Γυναικών επισκέφθηκαν τον Σύλλογο μας στις 29 Απριλίου 2013.

Xanthi Turkish Union President, Administrative Board Members, Auditing Board Members and Women Branch Administrative visited our association at 29 April 2013 Monday.



Harmanlık Azınlık Kültür Derneği 24 Mayıs 2013 Cuma günü B.T.A.Y.T.D.'e ziyarette bulundu.

Alonotopo Minority Cultural Association members visited our association at 24 May 2013 Friday.



DERNEĞİMİZE GERÇEKLEŞEN ZİYARETLER ΟΙ ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΗΚΑΝ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ VISITS TO ASSOCIATION

Yayın hayatına yeni başlayan Kültür-Edebiyat ve Gençlik dergisi FİYAKA'nın imtiyaz sahibi aynı zamanda Edebiyat öğretmeni Hüseyin Mehmet ve ekibinden Veysel Balcı derneğimizi ziyaret ettiler.

Ο ιδιοκτήτης και υπεύθυνος του περιοδικού ΦΙΑΚΑ Μεχμέτ Χουσεϊν επισκέφθηκε τον Σύλλογο μας στις 08 Οκτωβρίου 2013.



Leterature Teacher Mr.Huseyin Mehmet, who is at the same time privilege owner of FIYAKA the new Culture-Literature and Youth Magazine, and from his team Mr.Veysel Balci visited our Association.



08 Kasım 2013 Cuma günü derneğimizi Bulgaristan Kırcaali'den T-Haber yetkilisi Aydın Osman ile birlikte Durmuş Arda, B.T.T.Ö.B. başkanı Sami Toraman ve Rodop Rüzgarı sahibi ve yayın yönetmeni İbrahim Baltalı ziyaret ettiler.

Mr.Aydın Osman, who is T-Haber authoritative from Kırcaali, Bulgaria, Mr.Durmus Arda, West Thrue Turkish Teachers Union President Mr.Sami Toraman, and Rodop Winds owner and production director Mr.Ibrahim Baltali visited our association at 08 November 2013.

B.T.A.Y.T.D.'ni 12 Kasım 2013 Salı günü Işık Ahmet başkanlığında Ankara Kadın ve Gençlik Platformu üyelerinden oluşan bayanlar ziyaret ettiler. Ziyarete Işık Ahmet'le birlikte Platform başkanı Rüveyde Akbay, Prof.Dr. Öznur Özdoğan, Anayasa mahkemesi emekli üyesi Aysel Pekiner bulundular.

In the leadership of Ms.Isik Ahmet, Ankara Women and Youth Platform members visited our association at 12 November 2013. In this visit together with Ms.Isik Ahmet, Platform President Ms.Ruveyde Akbay, Prof.Dr. Oznur Ozdogan, Retired Member of Constitutional Court Ms.Aysel Pekiner were also attended.



Fenerbahçe Dernekler Sorumlusu Murat Boyraz başkanlığında bir heyet 8 Şubat 2013 tarihinde derneğimizi ziyaret etti.

Under leadership of Murat Boyraz, Fenerbahce Association responsible, one committee visited our association at 08February 2013.



KİTAP TANITIMI ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ BOOK PRESENTATION

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) ve İnsanca Kültür Sanat Topluluğu ortaklaşa bir kitap tanıtımı düzenledi.



Ο Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. και η Πολιτιστική Καλλιτεχνική ομάδα <<Ανθρώπινα>> συνδιοργάνωσαν μια παρουσίαση βιβλίου..

Hasan Ahmet'in "Yaş Destanı", Füşün Suka'nın "İçimdeki Dalgaların Feryadı" ve Şefaath Ahmet'in "Sadece Bir Yıldız" adlı şiir kitaplarının tanıtımı 13 Nisan 2013 Cumartesi GTGB salonunda yapıldı. Kitabın tanıtımını İzmir Dokuz Eylül Üniversitesi Öğretim Görevlisi Feyyaz Sağlam yaptı.

Batı Trakya Türk Edebiyatı üzerine uzun dönem araştırma ve inceleme çalışmaları yapan Feyyaz Sağlam Batı Trakya Türk Edebiyatı'na akademik açıdan değindi ve edebiyatımızın genel yapısı hakkındaki değerlendirmelerini aktardı

Στην παρουσίαση που πραγματοποιήθηκε την παρασκευή 13 Απρίλιου 2013 στην αίθουσα της Ένωσης Τουρκικής Νεολαίας Κομοτηνής παρουσιάστηκαν οι ποιητικές συλλογές των ποιητών Χασάν Αχμέτ, Φισούν Σούκα και Σεφαάτ Αχμέτ. Την παρουσίαση των ποιητικών συλλογών έκανε ο Φεγγιάζ Σαγλάμ Διδάκτωρ του Πανεπιστημίου Ντοκούζ Εϊλουλ.

The Western Thrace University Graduates Association in cooperation with the Western Thrace Minority Educational and Cultural Company made a presentation which took place on Friday 13 April 2013 in the hall of the Union of Turkish Youth of Komotini. The presentation was about the poetry of poets Chasan Ahmet, Fisoun Souka and Shefaat Ahmet and it was done by Feyyaz Saglam Ph.D. Dokuz Eylul University.



SAĞLIK PANELİ ΗΜΕΡΙΔΑ ΥΓΕΙΑΣ PANEL DISCUSSION ON HEALTH

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Gümülcine Kadınlar Kolu ve İskeçe Kadın Aile Kültür Kolu Aile İçi Kaliteli İletişim konulu bir seminer düzenledi.

9-10 Kasım 2013 tarihlerinde gerçekleşen Seminere Çocuk Ruh Sağlığı Uzmanı Prof. Dr. Tümer TÜRK BAY ve Blm. Uzm. Psikolojik Danışman Mustafa SOYUTÜRK konuşmacı olarak katıldılar.

Seminer İskeçe'de 9 Kasım 2013 Cumartesi akşamı Elisso Hotel'de, Gümülcine'de ise 10 Kasım 2013 Pazar sabahı G.T.G.B. Lokalinde gerçekleşti.



Το Τμήμα Γυναικών και το Τμήμα Γυναίκας Οικογένειας και Πολιτισμού συνδιοργάνωσαν ένα σεμινάριο με θέμα την «Ενδοεπικοινωνία»

Στο σεμινάριο συμμετείχαν ως ομιλητές ο Δρ. Τουμέρ Τουρκμπαϊ ειδικώς στην παιδοψυχολογία και ο Μουσταφά Σογιούτουρκ Σύμβουλος Εκπαίδευσης και Ψυχολογίας.

Το Σεμινάριον πραγματοποιήθηκε στις 9 Νοεμβρίου 2013 στο ξενοδοχείο Elisso στην Ξάνθη και στις 10 Νοεμβρίου στη Ένωση Τουρκικής Νεολαίας Κομοτηνής.

The Department of Women and the Department of Women - Family and Culture jointly organized a seminar on Intercommunication"

Dr. Toumer Tourkbay participated in the seminar as a speaker who is a specialist in child psychology and Mustafa Sogioutourk, Educational Psychology and Guidance.



The seminar was held on 9th November 2013 in Hotel Elisso in Xanthi and on 10th November in Union of Turkish Youth of Komotini.



BAYRAMLAŞMA TÖRENİ VE İFTAR YEMEĞİ ΤΕΛΕΤΗ ΤΟΥ ΜΠΑΪΡΑΜΙΟΥ CEREMONY OF BAYRAM

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneğinde bayramlaşma töreni yapıldı. 8 Ağustos 2013 Perşembe bayramın 1. günü 10:30-11:30 arası Ramazan Bayramı kutlamasına üyelerimiz yoğun ilgi gösterdi.



Στις 8 Αυγούστου του 2013 και ημέρα Πέμπτη την 1^η ημέρα του Ραμαζάν Μπαϊράμ από τις 10:30 μέχρι τις 11:30 τα μελή του Δ. Σ. και πολλά από τα μελή μας συμμετείχαν στην τελετή του μπαϊραμιού.



On August 8, 2013 on Thursday the 1st day of Ramadan Bayram from 10:30 to 11:30 the members of the Board and many of our members participated in the ceremony of Bayram.



Derneğimiz Yönetim Kurulu Kurban Bayramında da başta üyelerimiz olmak üzere tüm halkımıza derneğin kapılarını açtı. Bayramlaşma töreni 15 Ekim 2013 Salı bayramın 1. günü 17:30-18:30 yapıldı.



Το Δ. Σ. του συλλόγου μας ήταν παρών και στην τελετή του Κουρμπάν Μπαϊράμ για να υποδεχτεί τα μελή του και όλους τους συμπολίτες. Η τελετή πραγματοποιήθηκε στις 15 Οκτωβρίου ημέρα Τετάρτη 1^η ημέρα του Κουρμπάν Μπαϊράμ από τις 17:00 μέχρι τις 18:30.



The Board of Directors of our association was present at the ceremony of Kurban Bayram to welcome the members and fellow citizens. The ceremony was held on Wednesday October 15 the 1st day of Kurban Bayram from 17:00 to 18:30.



Derneğimiz Yönetim Kurulu 5 Ağustos 2013 Pazartesi akşamı öğretmen üyelerimizle birlikte bir iftar yemeği düzenledi.



Το Δ. Σ. στις 5 Αυγούστου 2013 και ημέρα Τετάρτη έδωσε ένα γεύμα Iftar προς τιμήν των δασκάλων μελών του συλλόγου μας.



On August 5th, 2013 on Wednesday The Board of Directors gave an Iftar dinner in honor of teacher members of our association

AZINLIK SANATÇILARI RESİM SERGİSİ

ΕΚΘΕΣΗ ΖΩΓΡΑΦΙΚΗΣ ΤΩΝ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΩΝ ΤΗΣ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΑΣ
THE ART EXHIBITION OF MINORITY ARTISTS

Derneğimiz, Gümülcine Belediyesi Kültürel Kalkınma Teşkilatı ile ortaklaşa Resim Sergisi düzenledi. Trakya'nın Kurtuluşu etkinlikleri çerçevesinde gerçekleşen Resim Sergisinin açılışı 11 Mayıs 2013 Cumartesi günü , Papanikolaou Sergi salonunda yapıldı. dört gün boyunca resim sevenlerin beğenisine sunulan sergide Batı Trakyalı Türk sanatçıların eserleri sergilendi.



Ο Σύλλογος μας συνδιοργάνωσε με τη Δ.Ε.Π.Α.Κ μια έκθεση ζωγραφικής. Τα εγκαίνια της έκθεσης που πραγματοποιήθηκε στα πλαίσια των Ελευθερίων Θράκης έγιναν την Παρασκευή 11 Μαΐου 2013 στην αίθουσα εκθέσεων του Ιδρύματος Παπανικολάου.

Στην έκθεση που παρέμεινε ανοιχτή για τέσσερις ημέρες παρουσιάστηκαν τα έργα των Τούρκων Καλλιτεχνών της Δυτικής Θράκης .



Our Association organized an Art Exhibition in cooperation with the Department of Cultural Development of Komotini Municipality. The opening of the exhibition, which was realised within the framework of the celebration events of the Liberation of Komotini, was held on 11th may 2013. various paintings of Turkish Minority artists were exhibited during three days.

TİYATRO ΘΕΑΤΡΟ THEATER

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği, Enver Demirkan Virgöl Tiyatrosu'nun katılımıyla 31 Ekim Perşembe ve 1 Kasım Cuma 2013 tarihlerinde Tiyatro gösterisi düzenledi. Enver Demirkan Virgöl Tiyatrosu'nun "Superman Geliyor" adlı çocuk oyunu ve "Bir Tatlı Huzur" adlı ortaoyunu İSKEÇE ve GÜMÜLCİNE' de sahnelendi.



Ο Σ.Ε.Μ.Δ.Θ με την συμμετοχή του θεάτρου Virgul του Enver Demirkan συνδιοργάνωσαν δυο θεατρικές παραστάσεις στις 31 Οκτωβρίου ημέρα Πέμπτη και 1 Νοεμβρίου ημέρα Παρασκευή. Το παιδικό έργο Ο «Superman Έρχεται» και το έργο «Μια Γλυκιά Γαλήνη» παρουσιάστηκαν στην Ξανθή και στην Κομοτηνή.



The W.T.M.U.G.A with the participation of the theater Virgul of Enver Demirkan organized two theatrical performances on October 31st and Thursday, November 1st Friday. The children play «Superman Comes" and the play "A Sweet Serenity"presented in Xanthi and Komotini.



KONSER SYNAYLIA CONCERT

B.T.A.Y.T.D. Genç Akademisyenler Topluluğu 23 Ağustos 2013 Cuma akşamı Gümülcine şehir meydanında konser düzenledi.

4. Gençlik Festivali çerçevesinde gerçekleşen konserde Türkiye'den gelen ünlü şarkıcı Haluk Levent şarkılarıyla herkesi coşturdu. Festivalde ayrıca yerli gruplar Gölge Sakinleri, Dies ve Son Dorock ve Gümülcineli sanatçılar Anastasia Vasiliadou ile Fotis Ksenakis de sahne aldılar.



To 4° Φεστιβάλ Νεολαίας του Ομίλου Νέων Ακαδημαϊκών διοργανώθηκε στην κεντρική πλατεία της Κομοτηνής στις 23 Αυγούστου 2013 από τον Σύλλογο Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης. Στο Φεστιβάλ πηρέ μέρος ο Χαλούκ Λεβέντ, οι Γκιολγκέ Σακινλερή, Dies και Son Dorock και οι Καλλιτέχνες Anastasia Vasiliadou και ο Φώτης Ξενάκης από την Κομοτηνή.



The 4th G.A.T. Youth Festival of Young Academics' Scientists was held in Komotini square on 23rd August 2013 by the W.T.M.U.G.A. The Festival was performed by Haluk Levent, Golge Sakinleri, Dies and Son Dorock, and singers from Komotini Anastasia Vasilidou and Fotis Ksenakis.



DAYANIŞMA GECESİ ΒΡΑΔΙΑ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ SOLIDARITY NIGHT

B.T.A.Y.T.D. İskeçe Şubesi tarafından Ekim 2008 yılında başlatılan ve koordinatörlüğünü Sevtap Hint ve Müberra Karadayı'nın yürüttüğü "Okutan Anne Projesi" 2 Kasım 2013 Cumartesi akşamı bir dayanışma gecesi düzenledi.

Elisso otelde gerçekleşen etkinlikte, Okutan Anne Projesi 5. yılını kutladı. Trakya Üniversitesi Öğretim Görevlisi Yrd. Doç. Dr. Sn.Mustafa Hatipler "Okuma ve Okutmanın Sosyal ve Dini Boyutu" konulu bir konferans verdi.

Gecede ayrıca Coca-Cola Hellas'ın hibe ettiği 17 dizüstü bilgisayar çocuklara verilmek üzere grup sorumlularına teslim edildi.



Το πρόγραμμα «Πρωτοβουλία Μητέρων για την Εκπαίδευση» που ξεκίνησε τον Οκτώβριο του 2008 από το παράρτημα Ξάνθης του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. με συντονίστριες την Σεβτάπ Χίντ και την Μουμπερρά Καράνταη διοργάνωσε μια βραδιά αλληλεγγύης στις 2 Νοεμβρίου ημέρα Σάββατο του 2013.

Στην βραδιά αλληλεγγύης που πραγματοποιήθηκε στο ξενοδοχείο Elisso για τα 5^η επέτειο το προγράμματος ο καθηγητής του Trakya University Μουσταφά Χατιπλέρ έκανε μια εισήγηση με θέμα την «Κοινωνική και Θρησκευτική Διάσταση της Στήριξης στην Εκπαίδευση».

Στην βραδιά παραδόθηκαν στους υπεύθυνους των ομάδων 17 φορητοί υπολογιστές τα οποία δώρισε η Coca Cola Hellas για τα στηριζόμενα παιδιά.



The "Mothers Initiative for Education" launched in October 2008 from Xanthi branch of W.T.M.U.G.A. and it has been coordinated by Sevtap Hint and Mouberra Karadayı organized a solidarity night. A solidarity night was held at Hotel Elisso on Saturday 2nd November 2013 for the 5th anniversary of the program. Ass. Professor Mustafa Chatipler from Trakya University made a presentation on "Social and Religious Dimensions of Supporting the Educated."

That night 17 laptops which were donated by The Coca Cola Hellas were given to mothers for the supported children.

HIDRELLEZ ŞENLİKLERİ FESTİVALİNE KATILIM ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ «ΧΙΔΡΕΛΛΕΖ» PARTICIPATION TO HIDRELLEZ SPRING FESTIVAL

B.T.A.Y.T.D. Folklor Ekibi 3-6 Mayıs 2013 tarihleri arasında Makedonya Çalıklı (Valandova) da gerçekleşen 22. Uluslararası Hıdırellez Bahar Şenlikleri Festivali'ne katıldı.



Το Χορευτικό Τμήμα του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. συμμετείχε στο 22° Διεθνές Φεστιβάλ Χιδρελλέζ που πραγματοποιήθηκε στο χωριό Τσάλικλη της ΠΓΔΜ από τις 3-6 Μαΐου 2013.



Our Folk Dances Department participated to the 22. Hidrellez Spring Festival in Macedonia during 3-6 May 2013.



Dernek folklor ekibimiz 10 Mayıs 2013 Cuma Trakya'nın Yunanistan'a İlhakı (Eleftheria Thrakis) etkinlikleri kapsamında Gümölcine şehir meydanında gerçekleşen etkinlikte sahne aldı.

Το Χορευτικό Τμήμα του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. στα πλαίσια των γιορτών Ελευθέρια Θράκης στις 10 Μαΐου 2013 πήρε σκηνή στην Κεντρική Πλατεία της Κομοτηνής.



The Dance Department of W.T.M.U.G.A. within the celebration of Eleftheria Thrace on 10 May 2013 was on stage at the Central Square of Komotini.

ARA GENEL KURUL II GENIKH ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ II GENERAL ASSEMBLY

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği
Eylül – Yaz Dönemi Genel Kurul Toplantısı,
22 Eylül 2013 Pazar
günü İskeçe Türk Birliği Lokalinde yapıldı.



Ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης
πραγματοποίησε την Γενική Συνέλευση της περιόδου Σεπτεμβρίου-
Καλοκαιριού στην αίθουσα
της Τουρκικής Ένωσης Ξάνθης την Κυριακή, 22 Σεπτεμβρίου 2013.

*W.T.M.U.G.A. held its September-Summer Session of the General
Assembly at the hall of Turkish Union of Xanthi on Sunday,
September 22nd 2013*

ΣÖΥΛΕΨΗ:ΤΑΡΙΜ VE HAYVANCILIK

ΗΜΕΡΙΔΑ : ΓΕΩΡΓΙΑ ΚΑΙ ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑ
CONVERSATION ON AGRICULTURE AND CATTLE BREEDING

B.T.A.Y.T.D. Tarım ve Hayvancılık kolu 11 Mart 2013 Pazartesi akşamı Aşağıköy Kültür ve Folklor Derneğinin evsahipliğinde, Ziraat Mühendisi dernek üyelerimiz Bülent Salih ve Hüseyin Sadığın konuşmacı olarak katıldıkları bir bilgilendirme toplantısı düzenledi. Ziraat Mühendisleri katılımcılara pamuk, tütün, buğday ve alternatif ürünlerin ekim, bakım, ilaçlama ve verim artışı hakkında geniş bilgiler aktarıldı.



Το τμήμα Αγροτικής και Κτηνοτροφίας του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ στις 11 Μαρτίου ημέρα Τετάρτη του 2013 διοργάνωσαν μια ενημερωτική ημερίδα με οικοδεσπότη το Πολιτιστικό και Χορευτικό Σύλλογο Αρσακείου. Ομιλητές ήταν τα μέλη του συλλόγου μας οι γεωπόνοι Μπουλέντ Σαλήχ και Χουσεϊν Σαδίκ.

Οι γεωπόνοι ενημέρωσαν τους παραβρισκόμενους για θέματα βαμβακιού, σιταριού, και για την καλλιέργεια, φροντίδα, ράντισμα και αύξηση της καλλιέργειας των εναλλακτικών προϊόντων.



The Department of Agriculture and Livestock of W.T.M.U.G.A. on Wednesday 11 March 2013 organized an informational seminar hosted by the Culture and Folk Association of Arsakio. Speakers were members of our association agronomists Bulent Salich and Housein Sadik.

The agronomists briefed attendees on issues of cotton, wheat, and for the cultivation, care, splat and increase of the cultivation of alternative products.

B.T.A.Y.T.D. Tarım kolu 01 Nisan 2013 tarihinde Basırıköy Tütüncüler derneğinin ev sahipliğinde ziraat mühendisi Bülent Salih'in konuşmacı olarak katıldığı tütün, tütüne alternatif ürünler (sebzecilik, meyvecilik, aromatik bitkiler) hakkında bir söyleşi düzenledi.



Το τμήμα Αγροτικής του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ στις 01 Απριλίου 2013 με οικοδεσπότη το σύλλογο Καπνοπαραγωγών Πάσσου διοργάνωσαν μια ημερίδα με ομιλητή τον γεωπόνο Μπουλέντ Σαλήχ με θέμα τα καπνά, εναλλακτικά προϊόντα για τα καπνά όπως παραγωγή λαχανικών, φρούτων και αρωματικών φυτών.



The Department of Agriculture on 01 April 2013 with the host of Passos Tobacco Producers Association organized a workshop with speaker agronomist Bulent Salich on tobacco, alternatives to tobacco production as vegetables, fruits and herbs .



HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

B.T.A.Y.T.D. EMISCO TOPLANTISINA KATILDI

8-9 Ocak 2013, Brüksel

WTMUGA attended to the Emisco meeting

8-9 January 2013, in Brussels

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği üyesi, BAKEŞ Genel Müdürü ve EMISCO Yönetim Kurulu üyesi Pervin HAYRULLAH Brüksel Avrupa Parlamentosunda düzenlenen "Toplumsal Bütünlüğün Yeni Sorunsalları: Müslüman Toplulukların Temel Haklarını Korumak ve Teşvik Etmek" konulu Uluslararası Kolokyuma katıldı. EMISCO toplantısı 8 Ocak 2013 tarihinde EMISCO Yönetim Kurulunun toplanmasıyla başladı. Yönetim Kurulu toplantısında DOUDOU DIENE bir kez daha EMISCO Başkanlığına seçildi ve bir yıllık aktivite planı belirlendi. 9 Ocak 2013 tarihinde İngiltere'nin Avrupa Parlamenti SAJJAD KARIM'ın ev sahipliğinde gerçekleşen toplantıda Avrupa'da Müslümanların durumuna dikkat çekildi.. "İfade Özgürlüğü ve Nefrete Teşvik Karşılığında İslamafobi Trendiyle Mücadele", "Kültürlerarası Anlayışın Yaygınlaştırılmasında ve Önyargılarla Mücadeleye Teşvikte Medyanın Rölü" ve "Eğitim ve Bilgilendirme Programlarıyla İslamofobiyle Mücadele" konuları ele alındı. Toplantıyı ABTTF temsilcisi Seyhan SARICA da takip etti.



HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

BATI TRAKYA AZINLIĞI YÜKSEK TAHSİLLİLER DERNEĞİ 2013 AGİT İNSANİ BOYUT SEMİNERİNE KATILDI

13-15 Mayıs 2013, Varşova

*WTMUGA joined to OSCE Human Dimension Seminar
at 13-15 May 2013, in Warsaw*

2013 Avrupa Güvenlik ve İşbirliği Teşkilatı (AGİT) İnsanı Boyut Semineri, 13-15 Mayıs tarihinde Polonya'nın başkenti Varşova'da gerçekleşti. AGİT Dönem Başkanlığı'nın yürüten Ukrayna, AGİT Basın Özgürlüğü Temsilciliği ve AGİT Demokratik Kurumlar ve İnsan Hakları Ofisi (ODIHR) tarafından ortak düzenlenen ve ana teması medya ve ifade özgürlüğü olan "Medya Özgürlüğünün Hukuki Çerçevesi" konulu seminere Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'ni (BTAYTD) temsilen üye Dr. Ali Hüseyinoğlu katıldı.



Toplam dört oturumdan oluşan seminerin açılış ve kapanış konuşmalarını yapan AGİT Basın Özgürlüğü Temsilcisi Dunja Mijatovic, AGİT üyesi ülkelerde basın ve ifade özgürlüğü alanında geçmişten günümüze yaşanan gelişmelere, sorunların önerilerinin gerekliliğine dikkat çekti. İnternete erişimin temel bir insan hakkı olduğunu da vurgulayan Mijatovic, bu alanda bazı üye ülkelerdeki kısıtlamaların kişilerin bilgiye ulaşım hakkını ihlal ettiğini belirtti.

Ayrıca AGİT üyesi ülkelerde gazetecilerin ve araştırmacı gazetecilerin yargılanmaları ve cezaya çarptırılmalarının ifade özgürlüğünü engellediğini belirten Mijatovic, AGİT ülkelerinde gazetecilerin fiziksel ve psikolojik şiddete maruz kalmaları, gözdağı verilmeleri ve farklı sebeplerden ötürü acımasız cezalara çarptırılmaları konusunda AGİT olarak kararlı bir şekilde ortak bir tavır sergilenmesi gerektiğini vurguladı. Geçtiğimiz

iki yıl içinde AGİT üyesi ülkelerde 250 medya mensubunun göz altına alındığı, yargılandığı veya mahkum olduğu, ayrıca 140 basın mensubunun da fiziksel şiddete maruz kaldığının altını çizen Mijatovic, AGİT üyesi ülke temsilcilerinin kendi ülkelerindeki basın ve ifade özgürlüğü hakkında toz pembe bir tablo çizmeyi bırakmaları gerektiğini belirtti.

Seminerin ikinci gününde söz alan BTAYTD üyesi Dr. Ali Hüseyinoğlu, Batı Trakya'daki medya ve ifade özgürlüğü hakkında yazılı bir metin sundu. Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığı hakkında kısa bilgi vererek sözleri başlayan Hüseyinoğlu, Yunanistan Anayasası ve kanunlarının medya özgürlüğü ve bilgiye ulaşım hakkını koruduğunu belirtti. Batı Trakya'daki medya ve ifade özgürlüğü ile ilgili olarak Azınlığa ait gazetelerinin geçmişte bazı bürokratik engellerle karşılaştığını vurgulayan Hüseyinoğlu, medya ve ifade özgürlüğü ile ilgili konularda geçmiş yıllara kıyasla son dönemde bazı düzeltilmeler olduğunu, fakat bunun yeterli olmadığını altını çizdi. Bu bağlamda, son dönemde GÜNDEM ve MİLLET Gazeteleri aleyhinde açılan davaları ve 2007 yılında çıkartılan Medya Kanunu sonrası Batı Trakya'da Türkçe yayın yapan gazete ve radyoların karşılaştığı sorunları katılımcıların bilgisine sundu.

Gerek GÜNDEM gerekse MİLLET Gazetelerinin son dönemde ekonomik zorluklarla boğuştuğunu belirten Hüseyinoğlu, her iki gazete adına açılan yüzbinlerce Euro'luk tazminat davalarının detaylarına değindi ve bu konuda 22 Mart 2013 tarihinde mahkemeye tarafların yazılı savunmalarını sunmalarını sonucu mahkemenin önümüzdeki aylarda kararını açıklaması beklendiğini ifade etti. Ayrıca 15 Şubat 2007 tarihinde çıkartılan Yunan Medya Lisans Kanunu'nda belirtilen kriterlere atıfta bulunan Hüseyinoğlu, bu düzenlemenin Batı Trakya'da Türkçe yayın yapan radyoları oldukça zor durumda bıraktığını vurguladı. Bu bağlamda Tele Radyo ve Kral FM radyolarına verilen ceza örneklerine değindi.

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

Medya ile ilgili bu düzenlemenin Batı Trakya'daki çoğulculuk, çeşitlilik ve demokrasi olgularını tehdit ettiğinin altını çizen Hüseyinoğlu, geçmiş yıllarda AGİT Basın Özgürlüğü Temsilcilerinin de bu konuya değindiklerini ifade etti. Sunumun son kısmında basın ve ifade özgürlüğü konusunda uluslararası antlaşmaların varlığına değinen Hüseyinoğlu, Yunanistan'ın taraf olduğu bu antlaşmalara uyması gerektiğini vurguladı ve bu yönde bazı önerilerde bulundu.

Toplantıda cevap hakkını kullanan Yunanistan delegasyonu, seminerin ana temasını oluşturan medya ve ifade özgürlüğünün önemini belirterek sözlerine başladı. Yunanistan'ın AGİT ülkelerinde medya ve ifade özgürlüğü kavramlarının gelişmesi yönünde desteğinin devam ettiğini, her ülkede olduğu gibi Yunanistan'da da medya özgürlüğü konusunda bazı sorunların yaşandığını belirtti.

Devamında BTAYTD adına yapılan sunuma değinen delegasyon temsilcisi, medya ve ifade özgürlüğü hakkında birçok kez Yunanistan adına verilen resmi cevaplara rağmen, neden aynı derneğin sürekli bu konuyu farklı uluslararası platformlarda gündeme getirdiğini merak ettiklerini ifade etti. Gerek Yunan Anayasası gerekse Yunan kanunları kapsamında medya ve ifade özgürlüğünün Yunanistan çapında korunduğunu belirten temsilci, 7 Azınlık radyosu, 9 Azınlık gazetesi, 9 Azınlık dergisinin ve birçok internet

sitesinin Trakya'da açık ve çoğulcu bir medya ortamına katkıda bulunduğunu söyledi.

MİLLET ve GÜNDEM gazeteleri hakkında hala mahkeme aşamasında olması sebebiyle konunun detaylarına değinmek istemediğini belirten temsilci, her iki dava ile ilgili olarak maddi tazminat konusundaki rakamların kanuna aykırı olmadığını altını çizdi. Ayrıca yazılı savunmaların geçtiğimiz Mart ayında yapılması sonucu mahkemenin yakın bir zamanda kararını açıklayacağını söyledi ve bu dava ile ilgili yerel çözüm mercilerinin de hala tüketilmediğini vurguladı.

Konuşmasının son bölümünde, Yunanistan olarak güvenilir sivil toplum kuruluşlarından gelen her türlü yapıcı eleştiriyi önemsediklerini ve bu konudaki önerilerini dikkatle incelediklerini belirtti. Fakat aynı STK'nın (BTAYTD) her fırsatta Batı Trakya'daki Müslüman Azınlık ile ilgili konuları önyargılı bir şekilde ele almasından duyulan rahatsızlığı ifade eden delegasyon temsilcisi, bu yaklaşımın çarpıtılmış bir Batı Trakya Azınlığı imajı çizme maksatlı olduğunu, bunun Batı Trakya'daki gerçeklerle uzaktan yakından alakası olmadığını, aslında bu tutumun belirli bazı siyasi gündemlere hizmet ettiğini belirterek sözlerine son verdi.

Üçüncü günde yapılan sunumlar ve kapanış konuşması sonrasında 2013 AGİT İnsani Boyut Semineri sona erdi.



HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

BTAYTD AGİT YÜKSEK DÜZEYLİ KONFERANSINA KATILDI 21-22 Mayıs 2013, Tiran

*WTMUGA attended to OSCE High-Level conference
in 21-22 May 2013, at Tiran*

Gümölcine Seçilmiş Müftüsü İbrahim Şerif ve İskeçe Seçilmiş Müftüsü Ahmet Mete, BTAYTD Üyesi ve BAKEŞ Genel Müdürü Pervin Hayrullah, ABTTF Temsilcileri Melek Kırmacı Arık ve Nabi İbramcık'ın katıldığı konferansta Müslümanlara yönelik ayrımcılık ve hoşgörüsüzlük konusu tartışıldı.

21-22 Mayıs 2013 tarihlerinde Arnavutluk'un başkenti Tiran'da düzenlenen Avrupa Güvenlik ve İşbirliği Teşkilatı (AGİT) Hoşgörü ve Ayrımcılık Yapmama Yüksek Düzeyli Konferansı'na Batı Trakya Türk Azınlığı'nı temsilen Gümölcine Seçilmiş Müftüsü İbrahim Şerif, İskeçe Seçilmiş Müftüsü Ahmet Mete ve Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) üyesi ve Batı Trakya Azınlığı Kültür ve Eğitim Şirketi Genel Müdürü Pervin Hayrullah ile ABTTF Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı Arık ve ABTTF Uluslararası Çalışmalar ve Lobi Grubu Üyesi Nabi İbramcık katıldılar.

Toplantının açış konuşmasını Arnavutluk Başbakanı Sali Berisha yaptı.



Toplantının “Herhangi bir kişiye yönelik ırkçılık yabancı düşmanlığı, saldırgan milliyetçilik dahil hoşgörüsüzlükle mücadele ve ayrımcılık” konulu ilk oturumda konuşan ABTTF temsilcisi Melek Kırmacı Arık, Yunanistan'da göçmenlerin ve Batı Trakya Türk Azınlığı dahil diğer kırılgan grupların aşırı sağın hedefi haline geldiğini söyledi. 6 Mayıs'ta Afgan bir gencin Atina'da kırık bir şişeye yüzünün parçalandığını söyleyen Kırmacı, aşırı sağcı Altın Şafak Partisi üyelerinin veya destekçilerinin Batı Trakya Türk Azınlığı'na yönelik saldırılarının son dönemde artış gösterdiğini söyledi. Kırmacı Arık'ın konuşmasından sonra yanıt hakkını kullanan Yunan Delegasyonu, Batı Trakya Türk Azınlığı'na yönelik nefret saldırılarının tekil ve bireysel olaylar olduğunu iddia etti, ABTTF'nin Altın Şafak'ın Yunanistan'a seçilmesini izleyen dönemde azınlığın aşırı sağın hedeflerinden biri haline geldiği iddiasının yanlış bir yönlendirmeye yol açtığını belirtti.

Moderatörlüğünü T.C. AGİT Daimi Temsilcisi Büyükelçi Tacan İldem'im yaptığı, “Müslümanlara karşı ayrımcılıkla ve hoşgörüsüzlükle mücadele” konulu 4. Oturumda Gümölcine Seçilmiş Müftüsü İbrahim Şerif, İskeçe Seçilmiş Müftüsü Ahmet Mete ve BTAYTD adına ortak bir konuşma yapan Pervin Hayrullah, Batı Trakya Türk Azınlığı'nın seçtiği müftüleri devletin tanımadığını aksine devletin tek taraflı bir kararla müftüleri atadığını söyledi. Müftülük meselesinin 1990'lı yılların ikinci yarısında uluslararası bir boyut kazandığını, seçilmiş müftülerin, tayinli müftülerin yetkilerini kullandıkları gerekçesiyle Yunan makamlarınca yargılandıktan sonra Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'ne (AİHM) başvuruda bulunduğunu ve AİHM tarafından ifade özgürlüğü kapsamında haklı bulunduklarını söyleyen Hayrullah, 2013 yılında yapılan ek bir düzenleme ile devletin azınlık okulları dahil camilere Kur'an öğretmek amacı ile imamları atama kararı aldığını belirtti. Bunun yanı sıra Batı Trakya'da tarihi Türk Azınlığının varlığına tahammül edemeyen aşırı milliyetçi, islamophobic ve ırkçı gruplar tarafından Azınlığın kutsal mekanlarına saldırılar düzenlendiğini söyledi. Hayrullah Yunanistan'a Türk Azınlığının anlaşmalarla garanti altına alınmış haklarına saygı duymasını ve azınlığı ilgilendiren konularda Azınlık temsilcileriyle yapıcı bir diyalog içinde karar alınmasını tavsiye etti.

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

Daha sonra söz alan ABTTF temsilcisi Melek Kırmacı ise Avrupa'da artış gösteren İslamofobi ve çoğu Müslüman olan göçmenler ve sığınmacılara yönelik nefret suçlarında görülen artış eğiliminin Yunanistan için alarm veren bir problem olduğunu dile getirdi. Batı Trakya Türk Azınlığı'na yönelik saldırıların da azınlık içerisinde korku ve endişe yarattığını söyleyen Kırmacı, ABD 2012 Yunanistan Din Özgürlüğü Raporu'nda da ifade edildiği üzere Yunanistan'da pekçok Müslüman karşıtı olay yaşandığını belirterek Mart 2012'de Bektaşî türbesi duvarına "En iyi Türk ölü Türktür" yazıldığını söyledi.

Yanıt hakkını kullanan Yunan Delegasyonu, müftülerin seçimi konusunda Müslüman ülkelerde yerleşik bir kural olmadığını, pek çok yöntemle göre müftülerin belirlenebileceğini söyledi, ayrıca, oturumun Türk moderatörüne Türkiye'de müftülerin devlet tarafından atandığını söyledi. Yunanistan, 2013 yılında kabul edilen ek düzenlemenin imamların statüsünde herhangi bir değişikliğe yol açmadığını ve bu durumun devletin din işlerine herhangi bir müdahalesi anlamına gelmediğini iddia etti ve yeni düzenlemeden azınlığın memnun olmamasının nedenini anlayamadıklarını belirtti.



"Nefret suçları dahil siyasi liderliğin rolü ve mevzuat" konulu 6. oturumda tekrar söz alan Pervin Hayrullah, nefret suçlarının kurbanların ırk, din, etnisite, cinsiyet gibi farklılıklarına dayandığını, Yunanistan'da bu konuda 927/1979 ve daha sonra çıkan 3719/2008 sayılı yasaların bulunmasına rağmen Batı Trakya'daki uygulamaların bu yasalar doğrultusunda olmadığını belirtti Türk azınlığın aşırı milliyetçi grupların saldırılarına maruz kalmalarının yanı sıra devlet eliyle ayrımcılığa da uğradığını ifade etti. Hayrullah konuşmasının devamında, Yunan Delegasyonunun bir önceki günkü oturumda (4. Oturum) toplantının moderatörü Türk Büyükelçiye "Türkiye'de de müftüler tayin ediliyor" diyerek çok şaşırtıcı ve yanlış bir değerlendirme yaptığını söyledi. Hayrullah, Batı Trakya'da Müslüman Türklerin azınlık olarak yaşadığını, Türkiye'de ise çoğunluğun Müslüman olduğunu, eğer bir kıyaslama yapılması gerekirse bunun Türkiye'deki ortodoks Rumlarla yapılması gerektiğini belirtti ve Türkiye'de patriğin yıllardır süren bir geleneğe göre seçildiğini ekledi. Hayrullah, Şubat ayında tadilatı yapılan 240 imam yasasıyla ilgili Türk Azınlığın olumsuz görüş belirttiğini, fakat yetkililerin bunu dikkate almadığını, hatta oluşturulan komitelere seçilen bir imamın kendinden habersiz bir şekilde bu komiteye seçildiğini ve bu komitede yer almak istemediğini belirten bir açıklama yayınladığını dile getirdi. Hayrullah, Yunanistan'dan nefret suçlarının önlenmesine yönelik etkili adımlar atmasını ve imzalamış olduğu anlaşmaların öngördüğü şartları yerine getirmesini istedi.

Nefret suçları dahil siyasi liderliğin rolü ve mevzuat konulu son oturumda tekrar konuşan Kırmacı ise devletlerin siyasette nefret temelli söylemlerden uzak durması gerektiğini belirtti, Yunan Parlamentosu'nun nefret söylemi karşısındaki tepkisinin zayıf olduğunu söyledi. ABTTF, Ocak 2013'te parlamentoda 240 İmam Yasası ile ilgili ek düzenlemenin tartışıldığı sırada ek düzenlemeye tepkisini dile getiren PASOK Rodop Milletvekili Ahmet Hacıosman'ın Altın Şafak Partisi'nin sözlü saldırısına uğradığını söyledi. Nefret söyleminin ve nefret suçu karşısında etkin, ölçülü ve işlenen suça uygun cezalar yaratılması gerektiğini belirten Kırmacı, Yunanistan'dan AGİT tarafından hazırlanan Müslümanlara karşı hoşgörüsüzlük ve ayrımcılık ile mücadelede eğitimciler için rehberi Yunancaya tercüme etmesini istedi, AGİT'i yasa uygulayıcılara yönelik eğitim vermek üzere Yunanistan'a davet etmeye çağırdı.

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

Son oturumda tekrar söz alan Yunanistan ise nefret suçları konusunda ülkesinin attığı adımları aktardı. Yunanistan'da 46 yıldan sonra ilk kez bir milletvekilinin diğer partilerin vekillerine hakaret içeren sözleri nedeniyle Meclis salonundan dışarı atıldığını söyledi. Müftü meselesi konusunda ise Yunanistan, BTAYTD'nin Yunanistan'ın konuşmasına cevaben yaptığı yoruma karşılık vermeyeceğini ancak BTAYTD'nin de Türkiye'de müftülerin devlet tarafından tayin edildiğini söylemesinden memnuniyet duyduklarını belirtti.

Batı Trakya Türk Azınlığı temsilcileri başta Gümülcine Seçilmiş Müftüsü İbrahim Şerif ve İskeçe Seçilmiş Müftüsü Ahmet Mete olmak üzere, BTAYTD Üyesi ve BAKEŞ Genel Müdürü Pervin Hayrullah, ABTTF Temsilcileri Melek Kırmacı Arık ve Nabi İbramcık toplantı esnasında bir araya geldikleri diğer ülkelerdeki STK temsilcileri ve Diğer Ülke Delegasyonlarına Batı Trakya Türk Azınlığının sorunlarını aktardılar.



Western Thrace Minority
University Graduates Association

PC.NGO/14/13
22 May 2013
ENGLISH only

OSCE HIGH-LEVEL CONFERENCE ON TOLERANCE AND NON-DISCRIMINATION (INCLUDING HUMAN RIGHTS YOUTH EDUCATION ON TOLERANCE AND NON-DISCRIMINATION)

Tirana, 21 and 22 May 2013

Contact Persons: Pervin Chairoula / Amet Mete / Impraim Serif

E-mail: pervinc@hotmail.com / btaytd@otenet.gr

WESTERN THRACE TURKISH MINORITY RELIGIOUS AUTONOMY AND GREEK VIOLATIONS

Western Thrace lies in the northeasternmost edge of the Greek mainland. It encompasses an area of 8,575 square kilometers and it is composed of three prefectures (sub regions), Rodopi (Rodop in Turkish), Xanthi (İskeçe in Turkish) and Evros (Meriç in Turkish) with their head cities Komotini (Gümülcine in Turkish), Xanthi, and Alexandroupolis (Dedeagach in Turkish) respectively.

The exact statistical figures about the demography of the Minority are still unknown since the last official census with criteria such as mother tongue and ethnicity was conducted more than 50 years ago. According to the latest official estimates dating back to 2011 and belonging to the highest regional state authority, Region of Eastern Macedonia and Thrace, the population of the Minority was stated to vary between 140.000 and 145.000.

An international treaty established the minorityhood of the Muslim Turkish population, which is the 1923 Peace Treaty of Lausanne (1923). Later, the minority regime was strengthened with the bilateral agreements that Greece signed with Turkey, such as the 1951 Cultural Agreement and the 1968 Cultural Protocol as well as the ratification of those international agreements, conventions and declarations produced particularly by the European Union (EU), United Nations (UN), Council of Europe (CoE) and Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE).

RELIGIOUS AUTONOMY

Islam is a historical phenomenon in Western Thrace introduction and development of which goes back to the westward expansion of the Ottoman Empire in the late 14th century. Since then, characteristics of Islam have been survived under the Ottoman administration of Western Thrace. Nevertheless, the Muslim Turkish minority in Western Thrace started to face serious problems regarding issues about religious liberties safeguarded by bilateral and international treaties that Greece is a party of, e.g. the 1923 Peace Treaty of Lausanne, the 1913 Athens Treaty.

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority
University Graduates Association

PC.NGO/14/13
22 May 2013
ENGLISH only

Religious Heads/Muftis

One of the fundamental problems in the realm of religious freedom of the Turkish minority is about to define their own religious heads/muftis, a right which is guaranteed under the 1881 Istanbul Treaty, 1913 Athens Treaty, 1920 Treaty of Sevres (Greek Sevres), Law 2345/1920 and the 1923 Peace Treaty of Lausanne. Until the death of the Mufti of Komotini, there were three offices of muftis in total serving as the religious leaders of the Muslim Turkish minority; each prefecture had one mufti who was defined by the Minority members. Until 1985, the Greek governments had no controversy with the Minority over the Muftis *per se* and their authorities falling within the realm of religious autonomy of the Minority. However, Greece started to interfere in issues of Muftis for the first time after 1923 by refusing the right of its Muslim Turkish citizens to determine their own religious leaders.

Since the beginning of the 1990s, Greece has been rejecting the right of the Minority members to elect their muftis. Rather, it insists on appointing them on the grounds that muftis do also have judicial authorities over application of the Islamic/Sharia Law in Western Thrace in matters of inheritance, marriage and divorce. Here, it should be clarified that the Islamic law practiced by Muftis across Western Thrace is not obligatory. In other words, members of the Turkish minority have the right to decide whether to choose the Sharia Law or Greek Civil Law regarding their family and inheritance issues. Moreover, Mufti's judicial decisions are not legally binding unless approved by competent Greek Courts. Therefore, a member of the Turkish minority unhappy with the final decision of the Sharia Tribunal has the right to apply the local Greek court and complain about the decision given through Islamic Law.

Although Muftis have had such authorities for centuries emanating from Islamic Law, it was the early 1990s when Greece started to prevent its Minority citizens from electing their religious heads.

Since the early 1990s, the appointment of muftis by the Greek state to all three Offices of the Mufti in Komotini, Xanthi and Didimotiho has created strong resentment among the Minority members towards the Minority. Regardless of the fact that Greece appoints Minority members to the Muftis' Offices across the region, members of the Muslim Turkish minority continue electing their own religious heads. As a result, a double-headed structure at the highest religious level has been formed. Since the early 1990s, two parallel muftis have been in each prefecture; an elected mufti defined by the Turkish minority and an appointed one determined by the Greek state. The vast majority of the Turkish Minority sides with the elected mufti and accepts him as their religious leader while rejecting the authority of the appointed mufti.

Various controversies between the Minority and the Greek state over the muftis also took an international dimension in the second half of the 1990s. After being prosecuted for usurping authority of the appointed mufti, elected muftis applied to the European Court of Human Rights. On several instances, the Court concluded that Greece had violated Article 9 of the ECHR (*Serif v. Greece* (14 December 1999-Case No: 38178/97), *Agga v. Greece* (No.1-2) (17 October 2002-Case No: 50776/99 & 52912/99), *Agga v. Greece* (No.3) (13 July 2006 – Case No: 32186/02) and *Agga v. Greece* (No.4) (13 July 2006 – Case No: 33331/02). In spite of these decisions from the highest level, the Greek state ignores the ECtHR verdicts and continues to disregard minority's elected Muftis. It insists on working through appointed muftis who lack credibility and respect even among the Muslim Turkish people.

In the second half of December 2010, the term of the appointed mufti in Komotini was extended for a third time for ten more years. The same procedure was also applied for the appointed mufti of Xanthi in August 2011. The authority of those individuals appointed to the Offices of Mufti in Komotini, Xanthi and Didimotiho is disputable on the grounds that the vast majority of the Minority population does not accept and recognize them as their religious leaders. Thus, the Minority, on its part, expects from the Greek state to cease interfering in the field of divine conscience and finally respect the Minority's right to elect its own religious leaders.

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority
University Graduates Association

PC.NGO/14/13
22 May 2013
ENGLISH only

Contrary to such demands to define their own muftis Greece, however, keeps repeating the main reason behind appointing the Muftis; along with their religious duties, muftis also have judicial powers based on application of the Sharia Law only in matters of inheritance, marriage and divorce of the Minority. Also, the Greek officials add that Muftis actually function after being appointed in all Muslim countries. However, in many countries where Muslims form minority communities there are also Muftis who are elected rather than being appointed. For instance, Bulgaria allows their Muslim Turkish citizens to elect their own religious heads without any major interference.

Religious Charitable Foundations

Similar to the aforementioned controversies with muftis, disputes over matters about the administration of religious charitable foundations/waqfs (Vakıf in Turkish) continues to problematize relations between the Greek state and the Muslim Turkish minority. Waqfs constitute one of the fundamental institutions of the Turkish minority inherited from the Ottoman administration of the region. These religious foundations also form an essential part of the Minority's cultural, historical and religious heritage. Given that Muslims had formed the majority of the Western Thracian territory before 1923, each mosque in the villages and the offices of the Muftis located in the main cities of Western Thrace owned various kinds of properties varying between apartments located in the busiest streets to acres of agricultural farmlands. In particular, the value of those waqf properties has always been higher than the ones owned by small Minority-located villages. Most of the waqf properties were provided during the Ottoman jurisdiction of the region while some other were donated by the local Muslim Turks on the grounds that these institutions function for philanthropic purposes; e.g. providing food and shelter for the poor people.

Provided that waqfs also imply a significant source of money, administration of these religious foundations have always been cared by the Minority as well as the Greek state officials. Beginning from 1923 until the advent of the 1967 Junta regime, the Minority had the right to define members of Administrative Boards of the Waqfs across Western Thrace. The then Greek governments had interpreted this right as a part of the religious liberties of its Muslim Turkish citizens residing in Western Thrace so they had had no major interference in matters over functioning of Waqfs.

However, starting from the Junta regime, Greek officials started to interfere in administration of these religious foundations by rejecting the Minority's right to elect members of the Waqfs' Administrative Boards. Since the return of democracy in 1974 and the EU membership of Greece in 1981, the Greek governments have never returned the right to elect members to these boards to the Minority. Therefore, despite Minority's unabated demands for elections, as of 2013, board members responsible for the administration of Waqfs in Western Thrace are still appointed by the Greek state.

In fact, the Law 3647 was adopted by the Greek Parliament on 7th February, 2008 regarding the administration and management of the Waqfs. It was, however, prepared unilaterally without taking into consideration opinions and proposals raised from the Minority. Although this Law foresees the election of waqfs' board members, it is still rejected by the Minority on the grounds that it gives excessive jurisdictions to the Secretary General of Eastern Macedonia and Thrace region as well as the tutelage powers vested in the office of the "appointed" Muftis while keeping Minority's influence at the minimum level in the election procedure. Here, it is useful to stress that the Minority had actually communicated to the governmental bodies regarding its opinion and remarks about the draft bill before the passing of this Law from the Greek Parliament. Nevertheless, as it had been the case for similar previous attempts of the Minority seeking the beginning of a dialogue and cooperation over Minority-related issues, this one also proved a futile effort. Governmental bodies disregarded the Minority's will once again and rather preferred to decide unilaterally over matters of its autochthonous Muslim Turkish citizens.

Along with problems about appointment to the Waqf Boards, Greece also keeps disregarding Waqfs' financial immunity and continues imposing excessive taxes and legal sanctions on their properties. The Minority's inability to choose, govern and have access to the accounts of these Waqfs, also, prevents them from dispensing the revenues obtained thereof towards society's vital needs, such as improving infrastructures of Minority schools, repairing mosques or building new ones.

Although the provisions of the Law 3554/2007 erased the existing debts of Waqfs, the fines and income taxes

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

Western Thrace Minority
University Graduates AssociationPC.NGO/14/13
22 May 2013
ENGLISH only

imposed on them remained intact as a result of which the total current debt of Administrative Board of Komotini Waqfs has reached to 1.209.408, 32 Euros. In a recent document that was sent to the Waqf administration on 18/4/2011, the total amount of income tax only was 72.195,66 Euros for the year 2010. It is unlikely that Greece will go for a second erasing of waqfs' debts given that the country suffers from deep economic crisis.

Mosques, cemeteries and vulnerability of sacred places

Contrary to fundamental problems about muftis and administration of religious charitable organizations, no major problems have occurred about practicing of Islam at mosques since 1923. Each Muslim Turkish local is free to pray inside the mosques while the call for prayer is echoed five times a day. Each mosque is headed by an imam. He is responsible to lead the prayers and teach how to recite the holy book of Muslims, i.e. the Quran.

Compared to the past, controversies have recently occurred when Greece, for the first time after 1923, decided to appoint imams to the mosques. According to the provisions of the Law 3536/2007, widely known as "the 240 imam Law", it would be appointed by a five-member committee composed of Christian officials only. It was strongly rejected by the Minority on the grounds that the Law violates the Article 43 of the Peace Treaty of Lausanne that protects the religious freedom of the Muslim Turkish Minority. Also, several provisions of international treaties and documents that Greece signed and ratified contradict with this Law which does not promote mutual understanding and cooperation between the Minority and the Greek State. As a result of opposition from the Minority, Greece amended the Law in 2013 and ratified it. According to Law 4115/2013, which the amended version of Law 3536/2007, three out of five members of the committee will be members of the Minority and the Quran will be taught at public secondary and high schools attended by Minority students. The full implementation of 4115/2013 has not started yet.

Besides the recent controversial regulation about appointment of 240 imams, houses of worships that belong to the Minority have also been attacked for a long time by ultra nationalist, Islamophobic and racist Greek groups uncomfortable with the historical Muslim Turkish presence in the northeastern borderlands of Greece. Targeting mosques, which are one of the symbols of Islam, is actually an old phenomenon in Greece. In the past, incidents regarding arson attacks were relatively rare compared. But, they have recently been increased in Western Thrace parallel to the growing ultra nationalist, xenophobic, hate-motivated and Islamophobic groups inside the EU area after the end of the Cold War. For instance, four major incidents occurred only in the year of 2012:

1. 16 February 2012: Unknown people attacked to the Poshbosh neighborhood Muslim cemetery at night. Around 10 gravestones were damaged. This was counted as the third attack to the same cemetery in the last two years.

2. 23 March 2012: Xanthi Turkish Union was attacked by unidentified people who have not been identified yet by the Greek Police. The perpetrators wrote "ΕΞΩ ΟΙ ΤΟΥΡΚΟΙ (TURKS OUT)" on the walls of the Union, an old expression of hatred towards the ethnic identity of the autochthonous Muslims of Western Thrace.

3. 23 March 2012: Similar to the one targeting Turks, some people wrote "ΤΟΥΡΚΟΣ ΚΑΛΟΣ, ΜΟΝΟ ΝΕΚΡΟΣ (THE BEST TURK IS THE DEAD TURK)" on the walls of a Bektashi tomb located in the downtown Xanthi.

4. 6 August 2012: Some members of the Golden Dawn, numbering around 150 people, attacked the Komotini Turkish Youth Union. After the demonstration in the Komotini city center, which was organized by local authorities about the issue of the refugees, a group of members of the Golden Dawn marched towards the Turkish Consulate General in Komotini and chanted slogans against the Turkish Minority and Turkey. As the Greek police did not allow them to approach to the Turkish Consulate, then they gathered in front of the Komotini Turkish Youth Union. Reading the Greek national anthem, they threw plastic bottles to the Turks sitting in the garden of the Union.

5. From the summer 2012 onwards, convoys of Golden Dawn members have been paying tours with cars and motorcycles to Minority-only localities as well as the mixed ones. They drive into locations populated primarily by Muslim Turkish locals and shout against 'Turks' and 'Turkey', thus causing discomfort among the Minority members.

Examples of hate crimes some of which are presented above indicate that such manifestations of hatred generally target the ethnic Turkish identity of the Minority rather than its religious characteristics. Also, what is bothersome in all incidents is that the perpetrators generally remain unidentified and/or unarrested. Last, it is significant to underline that some of these incidents are typically condemned by a small number of Greek authorities. However, the vast

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

Western Thrace Minority
University Graduates AssociationPC.NGO/14/13
22 May 2013
ENGLISH only

majority of the Greek society, including the Greek intellectuals, continues to turn a deaf ear to hate speeches and Islamophobic attacks against the Turkish Muslim Minority.

While talking about functioning of mosques and religious freedom in Western Thrace, it is useful to underline major disputes between the Minority and the Greek state about the height of minarets, and getting permission for building of new mosques as well as maintenance of the old ones. For decades, it had been a requirement based on the Law No. 1369/1938 to obtain permission from the local Metropolitan Greek bishop in case of the construction of a mosque or a minaret. The latter was not allowed to be higher than the height of the church tower, i.e. 16 meters. In 2006, the authority of giving permission was transferred to the Ministry of Education and Religious Affairs but problems have not come to an end yet. Some Muslim Turkish villagers still wait to hear from local Greek authorities about their applications for construction of new mosques and restoration of the old ones, e.g. mosque in Organi, Sminthi, Zoumbouli and Kotani.

In recent years, members of the Turkish Minority are also facing difficulties in acquiring permission from the Greek authorities so as to pray or organize cultural activities either at the mosques or religiously-important sites that are located outside of Western Thrace. In 2010, the Association of the Religious Officials of Western Thrace Mosques, based in Komotini, applied on several occasions to the Greek authorities in order to get permission to perform religious ceremonies and weekly prayers, e.g. Jumma (Friday) Prayer, at the Zincirli Mosque in Serres, at the Fethiye Mosque in Ioannina, and at the Osman Şah-Kurşun Mosque in Trikala. However, all of their applications were declined by the Greek authorities. One of the main reasons is that Greece keeps interpreting group-based collective rights of the Minority on territorial basis. That is to say, minority rights enshrined from the bilateral and international texts that Greece is a party of are applied only inside the boundaries of Western Thrace. In April 2013, the Mayor of Thessaloniki opened the Yeni Camii Mosque once after almost 90 years for a special visit paid by students from the religious school in Komotini. He also promised to open another historical mosque of the city, Alaca Imaret, for the first time in August 2013 so as to provide a place of worship for the Eid al-Fitr for those Muslims living in Thessaloniki.

Before finishing this section on religious liberties, it is useful to add that major steps for the restoration of the Ottoman heritage in the region are continuously postponed by the Greek authorities. For example, the restoration of the Bayazıt Mosque, which constitutes one of the most historical monuments of the Ottomans across the European continent dating back to the 14th century, started in the mid-1990s. Similar to its policy regarding the construction of a mosque in Athens, Greece does not prefer any inclusion of other countries, such as Turkey, within the restoration process. As a result, restoration of this historical mosque continues for more than two decades, and it is not likely to finish soon since Greece struggles with economic crisis in recent years. As an exception, the Greek Ministry of Culture declared in April 2013 that the restoration plan of the Fethiye Mosque in downtown Athens was ready. Yet, once finished, it will not be used as a place of worship but rather as an exhibition center.

Along with the lack of a Greek policy to restore the Ottoman monuments inside Western Thrace, some conversions of small Ottoman shrines (*tekke* in Turkish) into small churches have also recently happened in different parts of the region. For example, the tomb of Hidir Baba (*Hıdır Baba Tekkesi*) was converted into a small church in the late 2000s. Neither this one nor similar attempts that work against the formation of dialogue and mutual understanding between the Minority and majority Greek locals have ever been condemned by the Greek local authorities who have a strong say over administration of minority-related issues in Western Thrace.

CONCLUSION

The case of Western Thrace constitutes one of the few examples for the post-World War I settlements that still exist in Europe. The survival of the Minority, Turkish and Muslim identities has been a tough process for members of the Minority of Western Thrace since the incorporation of the former Ottoman region into Greek national territories in the early 1920s. The 1923 Lausanne Treaty and those bilateral and multilateral agreements that Greece signed and ratified after 1923 introduced several rights and liberties for the former Ottoman locals of Western Thrace. However, the Greek interpretation about freedoms of the Turkish minority has never been steady. It has been changing depending on various internal and external variables. The minority treatment of Greece started to change with the deterioration of Greek-Turkish relations in the mid 1950s when Greece started to involve in liberties of the Muslim Turkish

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority
University Graduates Association

PC.NGO/14/13
22 May 2013
ENGLISH only

minority in Greece. Ranging from ethnic Turkish identity to religious affairs and education, Greek state apparatuses started to have much more say on rights of the Minority emanating from bilateral and international texts that Greece signed and ratified. As of today, it is mainly Greek officials or the Minority members appointed by the Greek state who control various types of liberties of the Minority in Western Thrace. The lack of dialogue between the Greek state and the Turkish Minority has been one of the primary reasons why long-lasting problems of the Turkish Minority still remain unresolved. Since the 1950s, it has been a practice in Athens to introduce new laws and regulations about issues falling in the realm of fundamental freedoms of the Turkish minority without making any kind of effective dialogue with representatives and members of the Minority. Such unilateral actions, on the one hand, contributed to the lack of trust towards the Greek decision making bodies, while on the other hand, they widened the gap between the Minority and the majority Greek community at the local level. Formation of an effective mechanism for dialogue between Western Thrace and Athens is necessary to understand to actual demands of the Turkish Minority from Greece. The official policy change introduced in 1991 is still usually underlined by the Greek officials while referring to issues of the Minority in Western Thrace. It is useful to note that the 1991 policy change contributed to the termination of fundamental human rights violation in Western Thrace emanating from the Greek citizenship of the Minority members. However, the vast majority of their collective rights that are vital for the continuity of the Muslim, Turkish and minority identities in Western Thrace are still violated; Education in the Turkish mother tongue is not applied at all levels of the education, official permits for restoration of old mosques and building of the new ones are pending before the Greek authorities, offices of muftis and administrative boards of religious pious organizations are governed by those Minority members appointed by the Greek state, opening or functioning of Turkish associations are forbidden, etc.

ADDRESS: EGNATIAS 75, 69100 KOMOTINI – GREECE
TEL-FAX: +302531029705 / E-MAIL: btaytd@otenet.gr / WEB PAGE: www.btaytd.com

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority
University Graduates Association

OSCE HIGH-LEVEL CONFERENCE ON TOLERANCE AND NON-DISCRIMINATION (INCLUDING HUMAN RIGHTS YOUTH EDUCATION ON TOLERANCE AND NON-DISCRIMINATION)

Tirana, 21 and 22 May 2013

Contact Persons: PervinChairoula/Amet Mete / Impraim Serif

Plenary Session 4: Combating Intolerance and Discrimination against Muslims

Thank you very much Mr. Moderator,

My name is Pervin Hayrullah, I will speak on behalf of Western Thrace Minority University Graduates Association and on my colloquies Mr. Imraim Serif and Mr. Amet Mete, the elected Muftis of the Turkish Minority in Greece.

Mr. Moderator, we would like to address several issues regarding discrimination against Muslims and violations of established minority rights in Greece.

First of all, the Greek authorities insistently deny the Muslim Turkish Minority's elected Muftis.

Various controversies between the Minority and the Greek state over the muftis also took an international dimension in the second half of the 1990s. After being prosecuted for usurping authority of the appointed mufti, elected muftis applied to the European Court of Human Rights. On several instances, the Court concluded that Greece had violated Article 9 of the ECHR.

Mr. Moderator, compared to the past, controversies have recently occurred when Greece, for the first time after 1923, decided to appoint imams to the mosques.

Besides the appointment of 240 imams, houses of worships that belong to the Minority have also been attacked for a long time by ultra nationalist, Islamophobic and racist Greek groups uncomfortable with the historical Muslim Turkish presence in Greece.

Mr. Moderator, recalling the provisions of the international human and minority rights commitments we recommend Greece to respect the Turkish Minority's established minority rights and to conduct a comprehensive dialogue with the Turkish Minority representatives in order to build trust towards the Greek decision making bodies and to lessen the gap between the minority and majority communities.

ADDRESS: EGNATIAS 75, 69100 KOMOTINI – GREECE
TEL-FAX: +302531029705 / E-MAIL: btaytd@otenet.gr / WEB PAGE: www.btaytd.com

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority
University Graduates Association

CONFERENCE ON TOLERANCE AND NON-DISCRIMINATION (INCLUDING HUMAN RIGHTS YOUTH EDUCATION ON TOLERANCE AND NON-DISCRIMINATION)

Tirana, 21 and 22 May 2013

Contact Persons: Pervin Chairoula/Amet Mete / Impraim Serif

E-mail: pervinc@hotmail.com / btaytd@otenet.gr

Plenary Session 6: The role of political leadership, legislation, law enforcement, data collection, and civil society in combating and preventing intolerance and discrimination, including hate crimes.

Thank you very much Mr. Moderator,

Hate crimes, also known as bias motivated crimes, occur when perpetrators target victims because of their different race, religion, ethnicity, gender, or sexual orientation.

In Greece Law no 927/1979 and recently 3719/2008 that has entered into force providing that the commission of a crime on the basis of national, racial or religious hatred constitutes an aggravating circumstance.

The practice in Western Thrace, however, is not in line with the aforementioned laws. The Turkish Minority besides the hate motivated attacks of ultra-nationalist groups faces with state hand discrimination.

Mr. Moderator, we were surprised by the strange analogy made yesterday, during the final session, by the representative of Greece while discussing the issue of the appointment of muftis, when he told the Turkish moderator of the session that muftis are appointed in Turkey, as well. This is obviously a false and misleading analogy, as the Muslim Turks are a minority in Greece, whereas Muslims make up the majority of Turkey's population. If a comparison is to be made it should be with the Greek Orthodox minority in Turkey. And to my knowledge, the Greek Orthodox Patriarch is elected in Turkey, in conformity with long-lasting traditions of the Patriarchate.

Mr. Moderator, on the issue of the appointed imams law that was amended in February 2013 the Minority declared its objections, however, the authorities did not take into consideration. After the amendment one imam who was selected to the committee without his will declared that he would not like to be a part of this unacceptable application of Greek authorities.

Mr. Moderator, the Muslim Turkish Minority in Greece is constantly subjected to hate crimes due to the ignorance of the authorities and futile implementation of the relevant legislation and we call upon the Greek state to introduce effective measures to prevent the attacks and to fulfill all the requirements of the international treaties that She signed and ratified.

Thank you for your attention.

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

BTAYTD, AGİT İnsani Boyut Uygulama Toplantısı'na Katıldı
23 – 27 Eylül 2013, Varşova

WTMUGA attended to OSCE Human Dimension Meeting at 23-27 September 2013 at Warsaw

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD), 23 – 27 Eylül 2013 tarihlerinde Avrupa Güvenlik ve İşbirliği Teşkilatı (AGİT) Demokratik Kuruluşlar ve İnsan Hakları Ofisi (ODIHR) tarafından düzenlenen 2013 İnsani Boyut Uygulama Toplantısı'na katıldı. Varşova'da düzenlenen toplantıya Batı Trakya Türk Azınlığı'nı temsilen Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) Yönetim Kurulu Üyesi **Dilek Osman** ve BTAYTD üyesi **Dr. Ali Hüseyinoğlu** ile Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) Yönetim Kurulu Üyesi **Dr. Sebahattin Abdurrahman** ve ABTTF Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı katıldı.

AGİT İnsani Boyut Uygulama Toplantısı'nda, BTAYTD ve ABTTF'de ilk defa bir yan etkinlik düzenledi 26 Eylül 2013, Varşova

OSCE Humansitic Dimension Meeting WTMUGA and ABTTF for the first time presented a new side event in 26 September 2013 at Warsaw.

AGİT İnsani Boyut Uygulama Toplantısı'nda Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği(BTAYTD), Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu(ABTTF) ile birlikte ilk defa bir yan etkinlik düzenledi. Din veya inanç özgürlüğünün özel olarak tartışıldığı 26 Eylül Perşembe akşamı, “240 İmam Sorunu”na dikkat çekmek amacıyla düzenlenen yan etkinlikte “240 İmam Yasası” devletin din alanında Batı Trakya Türk Azınlığı üzerindeki kontrolünün artırmak istediğinin altı çizildi.

BTAYTD, ABTTF ve Sosyal Bütünlük için Avrupa Müslüman İnisiyatifi (EMISCO)'nin partnerliğinde düzenlenen “Azınlıkların dini iç işlerine devlet müdahalesi ve din özgürlüğü: Batı Trakya Türk Azınlığı Örneği” temalı yan etkinliğin moderatörlüğünü **ABTTF Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı Arık** yaptı. Batı Trakya Türk Azınlığı tarafından “240 İmam Yasası” olarak nitelendirilen yasa detaylıca tartışarak Yunanistan'daki duruma ışık tutmayı amaçladıklarını belirten Kırmacı, ilgili yasanın hangi gerekçelere ile azınlık tarafından tepki ile karşılandığını anlatmayı hedeflediklerini ifade etti.



HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

BTAYTD adına selamlama konuşması yapan, **Yönetim Kurulu Üyesi Dilek Osman**, Batı Trakya Türk Azınlığı'nın yaşantısını doğrudan etkileyecek olan “240 İmam Yasası”nın ne tür gelişmeleri beraberinde getirebileceğine, AGİT'te bir yan etkinlik düzenleyerek dikkat çekmek istediklerini belirtti.

ABTTF Yönetim Kurulu üyesi Dr. Sebahattin Abdurrahman yan etkinlikteki konuşmasında “Trakya'daki camilerde Kur'an öğretmek” amacı ile 240 kişiye istihdam yaratıldığını belirterek, Yunanistan tarafından “Kuran öğretmenleri” olarak tanımlanan bu kişilerin imam, din eğitimi öğretmeni ya da Müslüman vaizler mi olacağını net olarak tanımlanmadığını belirtti.

Yasanın Batı Trakya Türk Azınlığı'nın statüsünü ve haklarını belirleyen uluslararası antlaşmalar ile birlikte diğer uluslararası taahhütler ve standartlar bakımından hukuka aykırı olduğunu ifade eden **Abdurrahman**, yasanın tam olarak uygulanması halinde din ve inanç özgürlüğünün ihlal edilmesine yol açarak, uluslararası hukuktan kaynaklanan dini özerkliğin ortadan tamamen kalkacağını belirtti.

Öte yandan etkinlikte konuşan **Bulgaristan Başmüftülüğü Dış İlişkiler Bölümü'nden Uzman Hayri Emin**, Bulgaristan'da Başmüftülüğün Bulgar devleti ile ilişkisini aktardı. Bulgaristan'daki Müslüman toplumun resmi temsilcisi olan Başmüftülüğün devlet ile olan ilişkisinin ülkedeki rejim değişiklikleriyle doğrudan etkilediğini belirten Hayri Emin, başmüftü ve diğer yönetici kadrolarındaki seçimlere yapılan siyasi müdahalelerden kaynaklanan sorunlara dikkat çekti.

EMISCO Genel Sekreteri Bashy Quraishy ise Yunanistan'da Batı Trakya Türk Azınlığı'nın pek çok alanda ayrımcılığa uğradığını söyleyerek, Uluslararası Sınır Tanımayan İnsan Hakları (HRWF)'nin Ekim 2012'de bölgeye yaptığı ziyaretin ardından, raporda da bunun ifade edildiğini belirtti. EMISCO olarak 240 İmam Yasası'na karşı olma nedenlerini söyleyen Quraishy, yasanın Atina'daki azınlığın temsilcilerine danışılmadan kabul edildiğini ve yasa ile Kuran'ı öğretmek üzere kendi din adamlarını seçme hakkının elinden alınarak Müslüman azınlığın dini özerkliğinin ihlal edildiğini ifade etti.



HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority
University Graduates Association

OSCE

Human Dimension

Implementation Meeting

23 September – 4 October 2013

Warsaw, Poland

Working session 8 (specifically selected topic): Freedom of assembly and association

Name of Contact Person: Ntilek Osman

Email: _dilekao@hotmail.com_ / btaytd@otenet.gr

Freedom of Association in Western Thrace, Greece

Thank you Ms. /Mr. Moderator, My name is Nilek Osman and I am representing the Western Thrace Minority University Graduates Association from Greece.

The right to freedom of association is a fundamental human right and it is provided in most of the fundamental human rights instruments to which Greece is a party. However, exercising the right to freedom of association is not always easy for the Western Thrace Turks since they face serious legal obstacles in establishing associations and NGOs when they want to use the term 'Turkish' or 'minority' in their titles.

Now, I would like to draw your attention to some cases in order to show how Greece violates the right to freedom of association of Western Thrace Turks. There are three ECtHR rulings indicating that the freedom of association in Western Thrace has been violated (*Tourkiki Enosi Xanthis v. Greece*, No: 26698/05), (*Emin and others v. Greece*, No: 34144/05) (*Bekir-Ousta and others v. Greece*, No: 35151/05).

In the case of Xanthi Turkish Union which was established in 1927 (*Tourkiki Enosi Xanthis and Others v. Greece – No: 26698/05*), the ECtHR ruled that the freedom of association of the Turkish minority was violated. After the ECtHR's Decision, the Xanthi Turkish Union, applied to both Court of First Instance with Multi-Judges in Xanthi and in the Court of Appeal of Thrace in line with code 758 of the Greek Civil Procedure in order to cancel previous court decisions that closed down the Xanthi Turkish Union.

The judgement of the Court of Appeal was announced in 2010 and the petition was rejected. The decision was appealed and the case was brought before the Supreme Court on 7 October 2011. The decision released in 2012, and the request of the association was once again rejected by the Supreme Court. The case of Turkish Union of Xanthi is once again pending before the ECtHR.

The second case is about the Cultural Association of Turkish Women of Rodopi (*Emin and others v. Greece*). In this case, the Greek courts did not allow the association to be established because of the word 'Turkish' in its title. The ECtHR concluded that the right to freedom of association was violated by Greece. Application by the Cultural Association of the Turkish Women of the Region of Xanthi, formed by group of Turkish women in Xanthi in 2011, was also rejected because of its title.

It is also worth mentioning that although many associations function with the term 'Minority' in their titles, sometimes this term was used by the Greek courts to reject registration of new associations. For instance, the Evros Minority Youth Association" has been struggling to register the association despite the existence of the relevant ECtHR decision (*Bekir-Ousta and others v. Greece*, No: 35151/05). The decisions of the Greek court was that the word "minority" in its title was vague and might endanger public order. Similarly, on 30 June 2011 the Greek local court rejected the establishment of another Minority Association, the "Minority Cultural, Folkloric and Educational Association of Evrenos in Rodophi, based on the same reasons.

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority
University Graduates Association

Starting from the mid 1980s until this day, three historical Turkish associations of the Minority remain officially dissolved on the grounds that their titles included the word 'Turkish' while applications of many other associations some of which I referred above are refused by the local Greek courts. Put it differently, each Minority member has the right for self-identification. But some of them identifying themselves with ethnic Turkish identity can not still use this right to form a Turkish association in Western Thrace.

While the Greek authorities do not allow the establishment of other Turkish Minority associations, the State officially recognises other ethnic identities and allows establishment of associations with different ethnic denominations like 'Pomak' or 'Roma'.

Apart from the case of 'Western Thrace Minority Southern Evros Education and Culture Association' which was finally recognised by the court of Appeals of Thrace on the 28th of June in 2013, the Greek State continues not to implement decisions given by the European Court of Human Rights regarding freedom of association of the Minority. Examples that I mentioned above indicate that the freedom of association is still violated and not fully respected for the members of the Muslim Turkish minority in Western Thrace, Greece .

Therefore we call upon the Greek State

To respect and implement its duties emanating from the international instruments in which the freedom of association is safeguarded,

To recognize and implement the ECtHR decisions

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority
University Graduates Association

OSCE

Human Dimension

Implementation Meeting

23 September – 4 October 2013

Warsaw, Poland

Working session 4: Fundamental freedoms I (Freedom of expression, free media and information, including best practices for protection of journalists)

Name of Contact Person: Ntilek Osman

Email: _dilekao@hotmail.com_ / btaytd@otenet.gr

Freedom of Minority Media in Western Thrace, Greece

Thank you Ms. /Mr. Moderator,

My name is Ntilek Osman and I am representing the Western Thrace Minority University Graduates Association from Greece.

The legal status of the Turkish Muslim Minority of Western Thrace was established by the Peace Treaty of Lausanne signed in 1923. Since then, the Turkish press has been existing in Western Thrace. As of 2013, only three minority newspapers are published weekly and one every fifteen day. Also, there are three monthly magazines and four radio stations broadcasting in the Turkish language.

The Turkish press continues to face major economic and technical problems and it operates with limited material resources. Subscribers constitute the main source of income for these newspapers. However, as advertisement apprehension has not been developed yet, low income for the newspapers persists.

On the other hand, minority newspapers have also been subjected to various obstacles in terms of utilizing official announcements since the enactment of the Greek media law in 2007.

This Law 3592/2007, known also as the 'Law on the Concentration and Licensing of Media Enterprises', actually brought upon several restrictive provisions that continues endangering the basic principles of freedom of press, expression and dissemination of information. According to provisions of the Law 3592/2007, media entrepreneurs are required to deposit a minimum of 30.000-100.000 Euros, recruit at least 5-20 staff depending on their specialization, broadcast for 24 hours and use Greek as the main broadcasting language.

In practice, in addition to some other small radio stations across the country radio stations of the Minority broadcasting in the prefectures of Rodopi and Xanthi continue facing serious difficulties in meeting those restrictive provisions of the 2007 Law. In fact, this law endangers basic ideas of pluralism and freedom of minority media in the Turkish language by limiting the usage of the media language with that of the official one of the Greek state.

Gündem is the only Turcophone minority newspaper that fulfills all the requirements for having the right to publish on official advertisement. The rest of the Minority media still lack necessary standards to do so.

The Turkish press of the Minority is trying to operate with limited conditions in terms of not having a printing house and distribution system. Apart from not having qualified staff, journalism, editorial works and even the distributions of the newspapers have to be undertaken by the owners of Minority press and their journalists.

In recent years, the economic crisis in Greece has also jeopardized the freedom of Minority press in Western Thrace. One of the weekly newspapers, Millet, has recently stopped to be published but it continues through internet that costs much cheaper than printing and distribution. Another Minority newspaper that is

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority
University Graduates Association

printed regularly, Gundem, continues facing to end its printing and distribution due to similar reasons.

Along with facing financial difficulties, freedom of Minority media in Western Thrace is also threatened with trials of both Gundem and Millet newspapers, the two most circulated weekly newspapers of the Minority printed in Turkish.

Minority newspapers on trial: The case and Gundem and Millet

The two weekly newspapers Gundem and Millet face high amount of compensations on the grounds that they published 'unsubstantiated news articles' about a Greek teacher.

The claimant Hara Nikopoulou, Greek teacher of the Minority primary school at the village of Mega Derio in the Evros Prefecture of Western Thrace, asked for 1 million Euro compensation per newspaper, claiming that their news related to the homework 'drawing the picture of Allah' that she gave to the students was false.

Each Gundem and Millet was sentenced to pay 150.000 Euro and 120.000 Euro compensations respectively as a result of civil law suit. Tzemil Kapza from Gundem and Cengiz Omer from Millet newspapers were sentenced to 10 months imprisonment if they did not pay the amount indicated.

The trial of Millet newspaper was held at the First Instance Court of Xanthi by which it was sentenced to pay 120.000 Euros. 30.000 Euros had to be paid immediately. Similarly, the trial of Gundem newspaper was held at the First Instance Court of Rodopi and the newspaper was sentenced with 150.000 Euros, 20.000 Euros of which had to be paid immediately. Cengiz Omer and Bilal Budur (Millet) and Hulya Emin and Tzemil Kapza (Gundem) are those journalists whose bank accounts are still kept blocked by the Greek state.

Similar to the controversy between a member of the Greek majority and the Minority press, another recent dispute occurred inside the Minority when Mufit Ramadanoglu, the former secretary and media adviser to the office of the appointed Mufti in Xanthi, applied to the local Greek court on the grounds that both Gundem and Millet as well a Minority radio station, King FM, produced false news about the 'fourteen months of imprisonment given to appointed Mufti of the Xanthi Prefecture by the Greek courts'. Similar to the above-mentioned high amount of compensation demanded by the Greek teacher, Ramadanoglu asked all three parties to pay a total amount of 200.000 Euros as compensation for violating private life of the appointed Mufti in Xanthi.

Thus, we call upon the Greek State;

- To respect the right to freedom of expression, media and press regarding particularly smaller and minority press so that diversity of opinion in the Minority media in Western Thrace is promoted, safeguarded and enriched.
- To uphold the principle of fair and proportional punishment in judicial process
- To revise immediately the Law 3592 /2007 that is not in line with the right to the free flow of information, freedom of expression and pluralism

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority
University Graduates Association

OSCE

Human Dimension

Implementation Meeting

23 September – 4 October 2013

Warsaw, Poland

Working session 2: Tolerance and non-discrimination II:

Name of Contact Person: Ali Chousein Oglou

Email: alichouseinoglou@gmail.com/_ btaytd@otenet.gr

Combating intolerance and hate-motivated attacks against the Muslim Turkish Minority of Western Thrace in Greece

Thank you Madam Moderator,

My name is Ali Chousein Oglou and I am representing the Western Thrace Minority University Graduates Association from Greece.

Extending on an area of 8578 square kilometers, Western Thrace is located in the northeast part of Greece. It constitutes one of Greece's borderlands with Turkey and Bulgaria. The region is composed of three provinces: Xanthi (İskeçe), Rodopi (Rodop) and Evros (Meriç). The Muslim Turkish Minority is one of the historical and national minorities of Europe members of whom have been residing in Western Thrace for centuries.

In recent years, the situation of the Turkish Muslim Minority has relatively improved compared to the past decades. Since the beginning of the 1990s, most of the human rights violations have come to end. Nevertheless, there has not been major progress in the field of group-based collective rights of the Minority. In different local, national and international platforms, representatives of Greece keep underlining that the policy based on two basic principles of "equality before the law" and "equality in civic rights" has provided sufficient reforms regarding individual and collective rights of the Minority since the early 1990s.

However, looking closer to different matters of the Muslim Turkish minority it becomes apparent that Greece has never fully protected rights of the Turkish Muslim Minority by emanating from bilateral and international agreements as well as the Greek Constitution. That is, as of 2013 the collective Turkish identity of the Minority is still denied, members of the Minority are not allowed to define their own religious heads/muftis as well as board members of their Muslim Charitable foundations (awqaf), around 60.000 members of the Minority people still suffer from being stripped of their Greek citizenship under Article 19 of the Greek Citizenship Law (in force between 1927 and 1998). Also, although the level of illiteracy continues to drop among the Minority members, the overall quality and level of education received by the Muslim Turkish students are still kept below the average of the country as a variety of fundamental problems remain unresolved.

Although the two major Minority and majority entities of Western Thrace coexist and share the same territories for centuries, the ethnic Turkish and Muslim identities of the Minority community have frequently been stigmatized and targeted either individually or collectively since the incorporation of the region into Greek national territories in the early 1920s. Mosques, masjids, cemeteries, tombs and Minority associations bearing the term "Turkish" in their titles, e.g. Komotini Turkish Youth Union (Gümölcine Türk Gençler Birliği), Xanthi Turkish Union (İskeçe Türk Birliği), continue to be in the target of those who do not tolerate the historical existence of Turkish and Muslim identities in Western Thrace.

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority
University Graduates Association

It is useful to note that increasing tension between Greece and Turkey have actually triggered hatred against the Minority survival, thus increasing violent and hate-motivated attacks of those individual and groups and damaging the notion of coexistence and cohabitation in Western Thrace. In particular, bilateral controversies over issues regarding Cyprus and the Aegean Sea between the 1950s and 1990s resulted in a number of hate-motivated attacks against the Muslim Turkish presence in Western Thrace, which are counted among the primary reasons why tens of thousands of Muslim Turks felt uncomfortable and insecure, and they decided to leave their historic lands Western Thrace permanently; most of them migrated to Turkey and other European countries.

Although the bilateral controversies have lessened across the Aegean Sea and relations between the two countries improved since 1999, hate-motivated attacks and hate crimes against the Muslim Turkish identity in Western Thrace continues primarily due to the increasing nationalism and Islamophobia across the European continent in recent times.

Of all the incidents that happened recently which also contradict with Greece's commitments to texts of the OSCE safeguarding fundamental principles of tolerance and non-discrimination, Human Rights Branch of the Western Thrace Minority University Graduates Association would like to share some recent examples of hate crimes against the Muslim Turkish presence in Western Thrace, Greece that is a member country of the OSCE.

Attacking Mosques:

Isalo (Uysallı) Mosque: Some people attacked to the mosque of Isalo village on 2 March 2011 by breaking windows of it using pavement stones. This was actually the second attack to this mosque located in the Rodopi Prefecture since the same mosque was also attacked in 2003.

Toxotes (Okçular) Mosque: Located in in one of the villages with low Muslim Turkish concentration, the Toxotes mosque is highly popular while talking about intolerance in Western Thrace since it is the only mosque that has been attacked four times since 2004. Some of these attempts targeted to put the mosque on fire by smashing windows of the mosque and throwing a gallon of oil was thrown into the mosque while some others attacked the mosque and caused material damage. The last attack to the mosque happened in May 2012. In all instances, none of the attackers could be identified and persecuted.

Attacking cemeteries:

Poshbosh (Poşboş) Cemetery: On the 16th of February 2012, Poshbosh cemetery located in Komotini was attacked. Some of the gravestones were damaged. Attackers are still unknown. Similar to the examples above, it is useful to underline that this was the third attack in two years against the same cemetery.

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority
University Graduates Association

Bektashi tomb in Xanthi (İskeçe): On 23 March 2012, a bektashi tomb located in downtown Xanthi was targeted. By using one of the most frequently-used hate-based slogans, they wrote "Τούρκος Καλός Μόνο Νεκρός (The best Turk is the dead Turk)!" on the walls of a Bektashi tomb, which indicates racism and hatred of some people against the ethnic Turkish identity of the Minority in Western Thrace. This is also one of those examples how members of some extreme right-wing xenophobic organizations in Western Thrace use sacred religious places so as to indicate their intolerance and hatred against the ethnic Turkish identity of the Minority.

Attacking the ethnic Turkish identity:

Komotini Turkish Youth Union: Around 150 members of the Golden Dawn, an extreme right-wing political party who have 18 seats in the Greek Parliament, attacked those sitting in the garden of Komotini Turkish Youth Union on the 6th of August, 2012. The main aim of the group was to demonstrate against the Turkish Consulate in Komotini. As they were allowed to march towards the street where the Consulate was located, they arrived in front of the Komotini Turkish Youth Union, read the Greek National Anthem and threw plastic bottles to those Turks sitting in the garden of the Union.

Xanthi Turkish Union: An unidentified person or persons attacked the Xanthi Turkish Union on 23 March 2012. One of the most prominent racist expressions, frequently used by some extreme far right Greek groups, was chosen so as to defame the front wall of the Union: "Έξω οι Τούρκοι (Turks Out)!"

Friendship, Equality and Peace Party (FEP Party/Dostluk, Eşitlik ve Barış Partisi): Being the only political party of the Muslim Turkish minority, FEP Party was attacked several times in recent years. On 22 August 2012, unidentified person or people smashed the nameplate of the Party. Recently, headquarters of the Party located in Komotini was targeted again by a local Greek resident who went into the building and shouted slogans against the Party and its founder, Dr. Sadık Ahmet, Turkey and ethnic Turkish identity in Western Thrace. The perpetrator was trialed and persecuted.

Attacking individuals and causing social discomfort:

Some members of the Muslim Turkish minority continue to be targeted and attacked by extreme rightist groups. The recent example occurred on the 18th of September, 2012 when Mr. Mulazim Cemali, a Minority teacher, member of an anti-racist organization and candidate MP of the leftist political party, i.e. Antarsia, was hit in Xanthi. Contrary to those hate-motivated attacks whose perpetrators have never been identified, those people who attacked him were arrested and sentenced to eight months imprisonment.

Along with individual cases, hatred and intolerance against the Turkishness of the Minority is depicted collectively by some members of the Golden Dawn. Especially during the holy month Ramadan in 2012, small groups composed of Golden Dawn members drove into some minority-only or mixed

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority
University Graduates Association

villages, chanted slogans against Turkey and the ethnic Turkish minority, thus creating social discomfort and feeling of insecurity among members of the Muslim Turkish minority.

Taking into consideration increasing xenophobic, racist and hate-motivated crimes as well as Islamophobic attacks against the ethnic Turkish and Muslim identities in the Western Thrace region of Greece, some examples of which are mentioned above, the Western Thrace Minority University Graduates Association calls upon Greece to:

- comply fully with OSCE commitments
- identify, arrest and punish hate-oriented attackers against the Minority survival in Western Thrace.
- prevent any kind of verbal and physical hate-based and Islamophobic action that endangers the coexistence of these two fundamental entities of Western Thrace
- strengthen basic principles of respect and tolerance towards the ethnic Turkish and Muslim identities not only inside Western Thrace but also across the country

Thank you for your attention.

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

BTAYTD, 7. ULUSAL MÜBADELE VE BALKAN TÜRK KÜLTÜRÜ ARAŞTIRMALARI KONGRESİ'NE KATILDI 5 – 6 Ekim 2013, Samsun

WTMUGA attended to a 7th National Exchange and Balkan Turkish Culture Investigation Congress at 5-6 October 2013 in Samsun

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD), Samsun Mübadele ve Türk Kültürü Derneği tarafından düzenlenen "7. Ulusal Mübadele ve Balkan Türk Kültürü Araştırmaları Kongresi" ne katıldı.

Samsun'da, 5 – 6 Ekim 2013 tarihleri arasında gerçekleşen etkinlikte, BTAYTD'ni temsilen, yönetim kurulu üyesi Dilek Osman yer aldı. Atatürk Kültür Merkezi'nde (AKM) düzenlenen kongreye Dilek Osman, 'Balkanlarda Varolma Mücadelesinde Batı Trakya Türk Basını' adlı bildiri sundu.



HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

İNSAN HAKLARI İÇİN TALLİN'DE TOPLANTI

10 Aralık 2013, Tallin

HUMAN RIGHTS MEETING in 10 December 2013 at Tallinn

10 Aralık Dünya İnsan Hakları Günü nedeniyle Estonya'nın başkenti Tallin'de uluslararası konferans ve anma günü düzenlendi. Uluslararası konferansa ve anma gününe, Estonya Devlet Başkanı Toomas H. Ilves'in daveti üzerine derneğimizi temsilen eski başkanlarımızdan **Cemil Kabza** katıldı. 10 Aralık Salı günü Tallin'de bir otelde düzenlenen uluslararası konferansa, dünyanın değişik ülkelerinden 29 uzman konuşmacı katıldı. Yaklaşık 400 kişinin özel davetle izlediği konferansa BTAYTD'ni temsilen katılan Cemil Kabza, Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığı'nın sorunlarını gündeme getiren yazılı bir metin sundu.



HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

BTAYTD Birleşmiş Milletler Azınlıklar Forumuna Katıldı 26-27 Kasım, Cenevre

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD), Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) ve Rodos, İstanköy ve Onikiada Türkleri Kültür ve Dayanışma Derneği 26-27 Kasım 2013 tarihinde Cenevre'de düzenlenen Birleşmiş Milletler Azınlıklar Forumu 6. Oturumu'na katıldı. "Din veya inanç özgürlüğünün ötesinde: Dini Azınlıkların Haklarının Garanti Altına Alınması" konulu oturumda Batı Trakya Türk Azınlığını Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) üyesi ve Batı Trakya Azınlığı Kültür ve Eğitim Şirketi (BAKEŞ) Genel Müdürü Pervin Hayrullah, ABTTF Başkan Yardımcısı Rıdvan Hacıbedel, ABTTF Yönetim Kurulu üyesi Dr. Sebahattin Abdurrahman ve ABTTF Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı Arık temsil etti.



HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority
University Graduates Association

**Human Rights Council
Forum on Minority Issues**

Sixth session

26-27 November 2013

Geneva

Agenda Item IV

Contact Person: Pervin Chairoula

chairoulap@yahoo.com / btaytd@otenet.gr

“Beyond Freedom of Religion or belief: Guaranteeing the rights of religious minorities” The Case of the Turkish Muslim Minority of Western Thrace in Greece

Thank you Ms Moderator,

My name is Pervin Hayrullah, I am representing the Turkish Minority residing in Western Thrace –Greece whose number is around 150.000.

The Muslim Turkish Minority has an autonomous religious status based on 1923 Lausanne Treaty; however, with the Greek violations of the Treaty the Minority cannot fully enjoy its religious rights and liberties.

Let me give some examples: A couple of days ago in a conference in Komotini the Secretary General of Religious Affairs of the Ministry of Education in his speech threatened the minority with his manner of speech and language and also he prevented organizers from translating into and from Turkish language which is the mother tongue of the minority. The second example is the implementation of the law regarding the appointment of imams/Quran teacher. The implementation of the amended Law 4115/2013 started in August when a list of 63 candidates was officially announced.

The Greek authorities claim that “The Koran teachers are selected, through a fully transparent and inclusive procedure, by a qualified 5-member Committee, which is composed exclusively of eminent Muslim personalities and is presided by the local Mufti”. However, according to the list released in the local Greek newspapers only three of the 63 people are graduates of a university, 14 of them are graduates of Special Pedagogical Academy of Thessaloniki, 22 of them are high school graduates and 24 of them are graduates of basic compulsory education. It is hard to understand without any pedagogical formation on related topic how a person could be appointed as a teacher by a state since teaching demands a formative process. The second controversial point about the issue is that why this law is applied only in Western Thrace. Since, there are approximately 750.000 Muslim people in Athens, Thessaloniki, and other cities out of Western Thrace.

We call upon the Greek state:

- To promote implementation of the international commitments regarding religious liberties of the Minority in Western Thrace,
- To respect the right of the Muslim Turkish Minority to elect its own religious leaders and to stop work with appointed Muftis,
- To ensure the revision of the Law regarding the pious foundations (Waqfs),
- To give permission for praying outside Western Thrace,
- To stop the application of the Law regarding the appointment of imams/Quran teachers,
- To respect the Turkish Minority's linguistic rights,
- To establish an objective and productive dialogue mechanism with the minority in order to understand and find satisfactory solutions to the problems of the Turkish Muslim Minority of Western Thrace.

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority
University Graduates Association

Human Rights Council Forum on Minority Issues

Sixth session

26-27 November 2013

Geneva

Agenda Item IV

Contact Person: Pervin Chairoula

chairoulap@yahoo.com / btaytd@otenet.gr

“Beyond Freedom of Religion or belief: Guaranteeing the rights of religious minorities”

The Case of the Turkish Muslim Minority of Western Thrace in Greece

Thank you Ms/Mr Moderator,

Western Thrace is a border region that encompasses an area of 8,575 square kilometers in the north-eastern Greece. It comprises three provinces of Rodopi, Xanthi and Evros. Although the exact statistical figures about the demography of the region are still unknown, the estimated population of the Turkish Muslim people residing in Western Thrace is vary between 140.000 and 145.000.

The status of the Turkish Muslim people, as a `Muslim Minority`, was determined by the 1923 Treaty of Lausanne.

Section III of the Treaty of Lausanne provides safeguards for human and minority rights. Some of them regarding religious rights and liberties are as follows:

- Free use of any language in private relations, in commerce, religion, in the press, or in publications of any kind of public meetings,
- Equal right to establish, manage and control at their own expense, any charitable, religious and social institutions, any schools and other establishments for instruction and education, with the right to use their own language and to exercise their own religion freely,
- Full protection of religious establishments,
- To grant all facilities and authorization to the foundation, and to religious and charitable institutions of the minority,

In addition to the denial of abovementioned rights, the Turkish Muslim Minority of Western Thrace has encountered numerous difficulties and violations for many decades. In the way she treats the Turkish Minority, Greece violates the very basic principles and provisions of international human rights instruments to which she is a signatory. Such as:

- Universal Declaration of Human Rights
- International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination
- International Covenant on Civil and Political Rights
- International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights
- UN Convention on the Rights of the Child
- UN Declaration on the Rights of Persons Belonging to National or Ethnic, Religious and Linguistic Minorities- Adopted by General Assembly resolution 47/135 of December 1992.
- UN Declaration on the Elimination of All Forms of Intolerance and of Discrimination Based on Religion or Belief

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority

Therefore, the members of the Turkish Muslim minority cannot fully enjoy their rights collectively as enshrined in various international and bilateral treaties that Greece signed and ratified.

Religious Heads/Muftis

One of the main problems in the field of religious liberties in Western Thrace is that members of the Turkish Muslim minority are prevented to elect their own religious leaders/muftis, which is a fundamental right of minorities guaranteed by bilateral and international treaties.

The issue of religious leaders was brought before the European Court of Human Rights (ECtHR) in the 1990s when elected muftis were prosecuted by Greek courts for usurping authority of the appointed mufti. Although the ECtHR concluded that Greece had violated Article 9 of the ECHR (Serif v. Greece (14 December 1999-Case No: 38178/97), Agga v. Greece (No.1-2) (17 October 2002-Case No: 50776/99 & 52912/99), Agga v. Greece (No.3) (13 July 2006 – Case No: 32186/02) and Agga v. Greece (No.4) (13 July 2006 – Case No: 33331/02), no step has been taken by the Greek governments for election of muftis. Rather, the terms of the appointed Muftis in Komotini and Xanthi was extended for a third time for ten more years a couple of years ago, which is a significant indication that Greece ignores verdicts of the ECtHR and accepts only appointed muftis as religious leaders of the Turkish Muslim minority. Moreover, in different platforms Greek officials repeat that muftis are generally appointed in countries with significant number of Muslim population. However, this insistent repetition is based on a false analogy since the Muslim Turkish Minority's religious autonomy was determined by international and bilateral treaties, like the Greek Orthodox Minority in Istanbul. To my knowledge, the Greek Orthodox Patriarch is elected in Turkey, in conformity with long-lasting traditions of the Patriarchate. As it is in case of Greek Minority in Istanbul the election of the Muslim Turkish Minority's religious leaders/Muftis is guaranteed by Treaties and other International Human and Minority Rights Documents. But, unfortunately, the Greek authorities violate minority's established rights and continue to work with appointed officers.

Muslim Charitable Foundations/Waqfs

The charitable foundations/waqf constitute one of the primary institutions of the Muslim Turkish minority that they play a vital role for the survival of cultural, historical and religious heritage of the Turkish Muslim minority since these institutions function for philanthropic purposes such as providing food and shelter for the poor people.

Waqfs are governed by Administrative Boards whose members are composed of members of the Minority. Since the 1967 Junta regime, the Minority cannot enjoy its right to elect the members to these boards as it is in the case of Muftis.

Similarly, Greece continues to impose excessive taxes and legal sanctions on the properties owned by waqfs. According to the recent documents sent to the appointed governing body of the waqfs the total amount of debt reached approximately € 1.3 million. Thus, Minority is unable to govern and have access to the accounts of waqfs for more than forty years.

In 2008, the Greek Parliament adopted the Law 3647/2008 regarding the administration and management of the waqfs and their properties which also foresees election of Minority members to boards of waqfs in Komotini, Xanthi and Didimoticho. Nevertheless, similar to almost all laws the Law 3647/2008 was passed unilaterally without taking into consideration the Minority's opinion and proposals by the Greek Parliament; the Minority representatives had actually communicated to the governmental bodies and expressed Minority's proposals about the draft bill before adopted by the Greek Parliament.

The Law 3647/2008, which has not been applied yet since 2008, provides excessive jurisdictions to the Secretary General of Eastern Macedonia and Thrace region as well as tutelage powers vested in the office of the appointed Muftis, it keeps Minority's influence on the election of members to waqf boards at the minimum level.

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority

Places of worship

Mosques are places of worship for Muslims. There are approximately 250 active mosques in Western Thrace. However, some major problems still affect the freedom of religion and belief in region while talking about the issue of mosques. First one is the height of the minarets that are essential parts of mosque structures. Until 2006, the Law No. 1369/1938 (FEK A'317, 10.9.1938) required to obtain necessary permission from the local Metropolitan Greek bishop for the construction of a mosque or a minaret that was not allowed to be taller than the height of a church bell, i.e. not taller than 16 meters. In 2006, this authority was passed to the Ministry of Education and Religious Affairs. However, problems about the height of minaret still persist on the grounds that the Ministry insists on limiting the height of minarets to 7.5 meters for construction of new minarets referring to the Law 1577/1985. Besides the controversies regarding the height of minarets, there are also some Muslim Turkish villages that still face problems in getting permission for building of new mosques or maintenance of the old ones.

The second issue is that in recent years, members of the Turkish Minority are facing difficulties in acquiring permission from the Greek authorities so as to pray or organize cultural activities either at the mosques or religiously-important sites that are located outside of Western Thrace. In 2010, the Association of the Religious Officials of Western Thrace Mosques, based in Komotini, applied on several occasions to the Greek authorities in order to get permission to perform religious ceremonies and weekly prayers, e.g. Jumma (Friday) Prayer, at the Zincirli Mosque in Serres, at the Fethiye Mosque in Ioannina, and at the Osman Şah-Kurşun Mosque in Trikala. However, all of their applications were declined by the Greek authorities. Similarly, the Association reapplied to the Greek authorities for the praying permission both at Zincirli Mosque in Serres and Kursun Mosque in Trikala in 2012. The two applications were declined again. One of the main reasons is that Greece keeps interpreting group-based collective rights of the Minority on territorial basis. That is to say, minority rights enshrined from the bilateral and international texts that Greece is a party of are applied only inside the boundaries of Western Thrace.

The third problem, which is a quite recent one, is the appointment of imams to mosques after appointing muftis and waqf boards. Greece decided to appoint imams to the houses of worships in Western Thrace based on the Law 3536 adopted in 2007, widely known as "the 240 imam Law", whose provisions enabled the appointment of 240 members by a five-member committee composed of Christian officials only. As a result of strong opposition from the Minority for violation of their religious liberties, this Law was amended in 2013 and ratified by the Greek Parliament as Law No: 4115/2013. Most of the appointed imams will be responsible for teaching Quran at public schools attended by Minority students as well as mosques while some of them will work for the Offices of Muftis.

The implementation of the amended Law 4115/2013 started in August 2013 when a list of 63 candidates was officially announced; 31 people were appointed to the Office of Mufti in Komotini while 19 and 13 of them to the Offices of Xanthi and Didimoticho respectively. For the time being, they will be responsible for teaching of Quran at schools not at mosques.

The Greek authorities claim that "The Koran teachers are selected, through a fully transparent and inclusive procedure, by a qualified 5-member Committee, which is composed exclusively of eminent Muslim personalities and is presided by the local Mufti". However, according to the list released in the local Greek newspapers only three of the 63 people are graduates of a university, 14 of them are graduates of Special Pedagogical Academy of Thessaloniki in which the duration of education was just 2/3 years, 22 of them are high school graduates and 24 of them are graduates of basic compulsory education. It is hard to understand without any pedagogical formation on related topic how a person could be appointed as a teacher by a state since teaching demands a formative process. The second controversial point about the issue is that why this law is applied only in Western Thrace. Since, there are approximately 750.000 Muslim

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH



Western Thrace Minority

people in Athens, Thessaloniki, and other cities out of Western Thrace.

The fundamental problems regarding freedom of religion, conscience and belief persist while creation of new ones prevent members of the Muslim Turkish minority in Western Thrace from enjoying fully their religious liberties enshrined in bilateral and international texts to which Greece is a party.

Recommendations

As a representative of the Western Thrace Minority University Graduates Association on behalf of the Turkish Muslim Minority of Western Thrace I would like to make the following recommendations:

- Recalling that the protection of minorities is inherent in the protection of human rights and fundamental freedoms,
- Recalling that Greece is a Party to the Universal Declaration of Human Rights, the International Covenant on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, the International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR), UN Convention on the Rights of the Child, UN Declaration on the Rights of Persons Belonging to National or Ethnic, Religious and Linguistic Minorities- adopted by General Assembly resolution 47/135 of December 1992, UN Declaration on the Elimination of All Forms of Intolerance and of Discrimination Based on Religion or Belief, the European Convention on Human Rights, and She has signed the Charter for Fundamental Rights of the European Union,
- Recalling that Greece has signed 1913 Athens Treaty, 1923 the Peace Treaty of Lausanne, 1920 Greek Sevres for the protection of Turkish Muslim Minority of Western Thrace,
We call upon the Greek state:
- To promote implementation of the international commitments regarding religious liberties of the Minority in Western Thrace,
- To respect the right of the Muslim Turkish Minority to elect its own religious leaders,
- To ensure the revision of the new law No: 3647/2008 regarding the pious foundations (Waqfs) passed by the Greek Parliament and entered into force on February 29, 2008, which was prepared without taking the opinion and will of Western Thrace Turkish Minority and recognize that it cannot be accepted or implemented in its current form
- To solve problems regarding the height of minarets and permits for construction and restoration of mosques across Western Thrace,
- To give permission for praying outside Western Thrace,
- To stop the application of the Law 4115/2013 regarding the appointment of imams that is against the religious autonomy of the Turkish Muslim minority that was enshrined in the 1913 Athens, 1920 Sevres and 1923 Lausanne Treaties,
- To establish an objective and productive dialogue mechanism with the minority in order to understand and find satisfactory solutions to the problems of the Turkish Muslim Minority of Western Thrace.

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

FUEN KONGRESİ'NDE TARİHİ BAŞARI 19-23 Haziran, Tirol

Batı Trakya Türkleri, Avrupa Halkları Federal Birliği'nde (FUEN) tarihi bir başarıya imza attı. ABTTF Başkanı Halit Habipoğlu FUEN Başkan Yardımcısı seçilirken, Dostluk Eşitlik Barış Partisi de FUEN üyeliğine kabul edildi.

58'İNCİ KONGRE GÜNEY TİROL'DA
Avrupa Halkları Federal Birliği'nin 58'inci (FUEN) Kongresi, 19-23 Haziran tarihleri arasında İtalya'nın Güney Tirol özerk bölgesinde gerçekleşti.

FUEN üyesi Güney Tirol Halk Partisi (SVP)'nin ev sahipliğinde gerçekleşen kongrede Batı Trakya Türk Azınlığı'nı, Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği, ABTTF ve FUEN'e üyelik başvurusunda bulunan Dostluk, Eşitlik, Barış (DEB) Partisi temsil etti.

Kongrede BTAYTD'yi Uluslararası İlişkiler ve İnsan Hakları Kolu üyeleri Pervin Hayrullah ve Cemil Kabza temsil etti.

ABTTF'den Başkan Halit Habipoğlu, Başkan Yardımcıları Cengiz İsmail ve Engin İsmail, Genel Sekreter Gökhan Kocaveli ile ABTTF Yönetim Kurulu üyeleri Mustafa Kasap ve Dr. Sebahattin Abdurrahman ile ABTTF eski yöneticisi Sebahattin Mümin katıldı.

DEB Partisi'nden Genel Başkan Mustafa Ali Çavuş, Genel Başkan Danışmanı ve Özel Kalem Müdürü Aydın Ahmet ile DEB Partisi temsilcileri Leyla Salihoğlu ve Şerif Osman katıldı.



“AZINLIKLAR MARKETİ”

Güney Tirol'ün Brixen kentinde gerçekleştirilen kongre Cusanus Akademisi'nde gerçekleşti.

Kongre, 19 Haziran Çarşamba akşamı, geleneksel “Azınlık Pazarı” ile start aldı.

Her yıl geleneksel olarak gerçekleştirilen bu etkinlikte FUEN'e üye azınlıklar kendi kültürlerine ait geleneksel lezzetleri sergilediler. Farklı kültürlerle ait tatların sunulduğu etkinlikte, Avrupa'nın farklı ülkelerinde yaşayan azınlık temsilcileri birbirleri ile tanışma ve kaynaşma fırsatı elde etti.

Batı Trakya standında ise Türk kahvesi, lokum ve zeytin ikram edildi.

“ÖZERK BÖLGELERANLATILDI”

Brixen Cusanus Akademisi toplantı salonunda gerçekleşen kongrenin ikinci gününde, FUEN Başkanı Hans Heinrich Hansen, FUEN Başkan Yardımcısı Martha Stocker, Güney Tirol Halk Partisi (SVP) Başkanı Richard Theiner ile Güney Tirol Hükümeti üyesi Florian Mussner'in katılımı ve konuşmaları ile resmi açılış gerçekleştirildi.

Avrupa'da özerklik çeşitlerinin anlatıldığı bu bölümde Güney Tirol Özerk Bölgesi'ni, Güney Tirol Başbakanı Luis Durnwalder anlattı. FUEN asbaşkanı Martha Stocker ise Trentino bölgesi hakkında bilgi verdi.

Daha sonra Katalonya eski başkanı Jordi Pujol, FAROE Adaları Dışişleri Bakan Yardımcısı sigmundur Ísfeld, Romanya'daki Macarlar (RMDSZ) Partisi başkanı ve Romanya eski Kültür Bakanı Hunor Kelemen, Rusya'daki Alman azınlığın temsilcisi Tatyana Smirnova ve Belçika'daki Almanca konuşanların temsilcisi Oliver Paasch kendi ülke ve bölgelerinde uygulanan “özerlik” çeşitlerini anlattı.

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

“KÜLTÜREL ÖZERKLİK ÖRNEKLERİ”

İkinci oturumda ise Avrupa'daki bazı bölgelerde uygulanan “Kültürel özerlik” örnekleri ele alındı.

Bu bölümde Slovenya'daki Carinthian, Polonya'daki Alman ve Romanya'daki Macar azınlıklara yönelik uygulanan “kültürel özerlik” örnekleri ele alındı.

Galler Partisi Başkanı Leanne Wood, Galler'de uygulanan “Dil özerkliği”ni anlatırken, Almanya'daki Sorb azınlığına yönelik uygulanan “Dil özerkliği” modelini de Lusation Sorb Federasyonu temsilcisi Bernhard Ziesch anlattı.

“AVRUPA VATANDAŞ GİRİŞİMİ”

21 Haziran Cuma günü ise, FUEN'in Güney Tirol Halk Partisi, Romanya Macarları Demokratik İttifakı (RMDSZ) ve Avrupa Azınlıkları Gençliği (YEN) ile birlikte başlatacağı “Avrupa Vatandaş Girişimi”, 1 milyon imza kampanyasının tanıtımı yapıldı.

1 milyon imza kampanyasına yönelik FUEN Kongresi Deklarasyonu'nun açıklandığı kongreye AP Milletvekili Herbert Dorfmann ve AP Milletvekili ve AP Geleneksel Azınlıklar, Ulusal Topluluklar ve Diller İnter grubu Başkanı Csaba Tabajdi de katıldı.

AP milletvekilleri Avrupa'da yaşayan ulusal azınlıkların haklarının korunması amacı ile başlatılacak 1 milyon imza kampanyasının önemini anlatan konuşmalar yaptı.

“YALNIZ DEĞİLSİNİZ”

Ardından Briksen'in merkezindeki Katedral Meydanı'nda gerçekleştirilen tören ile “Azınlık Kurtarma Paketi” adı altında “Azınlıklar için 1 milyon imza kampanyası” resmen başlatıldı. Kampanyaya öncülük edecek “Vatandaş Komitesi”nin yedi üyesinden FUEN Başkanı Hans Heinrich Hansen, RMDSZ Başkanı Hunor Kelemen ve Güney Tirol Özerk Yönetimi Başbakanı Luis Durnwalder'in katılımı gerçekleştirilen törende “Yalnız değilsiniz!” sloganı ile kampanyanın renklerinden oluşan balonlar gökyüzüne salındı, böylelikle kampanya resmen başlatıldı.

AZINLIK SORUNLARI BİLDİRİSİ KABUL EDİLDİ

FUEN'e üye kuruluşlar tarafından hazırlanan ve azınlık sorunlarının anlatıldığı bildiriler, delegeler kurulunda kabul edildi.

BTAYTD ve ABTTF tarafından ortaklaşa hazırlanan ve azınlık sorunları ile taleplerinin yer aldığı bildiriler, 146 delegeden sadece “Konstantinopolitan Society” adlı kuruluşun hayır oyuna karşılık diğer üyeler tarafından kabul edildi.

Öte yandan Almanya'daki Sorb, Rusya'daki Alman, Tatar Türkleri, Avusturya'daki Hırvatlar ve Ukrayna'daki Almanlar'ın hazırladıkları bildiriler oy birliğiyle kabul edildi.



HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

AZINLIK SORUNLARI

BTAYTD ve ABTTF tarafından ortaklaşa hazırlanan ve Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığının sorunlarının yer aldığı bildirileri, BTAYTD ve ABTTF adına Cemil Kabza sundu. Bildiriler, FUEN üyelerinden sadece “Konstandinopolitan Society”nin hayır oyuna karşılık oy çokluğuyla kabul edildi.

Yunanistan'da artan ırkçılık ve yabancı düşmanlığından Batı Trakya Türkleri'nin de nasibini aldığı belirtilen bildirilerde, Altın Şafak Partisi'nin iki azınlık mensubuna yönelik saldırıları anlatıldı.

İrkçılık ve yabancı düşmanlığına karşı AB müktesebatına uyması için Yunanistan'a çağrı yapılan bildiride, bu tür saldırılarda bulunanların cezalandırılması istendi.



AZINLIK HAKLARI İHLALEDİLİYOR

BTAYTD ve ABTTF tarafından ortaklaşa hazırlanan diğer bildiride de Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığı'nın hukuki statüsü hakkında özet bilgi verildi.

Uluslararası hukukla azınlık hakları garanti altına alınmasına rağmen Batı Trakya Türkleri'nin bugün eğitim, müftülük, vakıflar ve 19. Madde mağdurları konusunda sorunlarla karşı karşıya kaldığı belirtilen bildiride, azınlığın haklarının iade edilmesi talep edildi.

Türk azınlığın tanınması talep edilen bildiride, 19. Madde yüzünden vatandaşlığını kaybedenlere vatandaşlıklarının iade edilmesi, seçilmiş müftülerin göreve getirilmesi, “Türk” kelimesi yüzünden kapatılan ve kurulmasına izin verilmeyen dernekler hakkında AİHM kararlarının uygulanması, Türkçe ve Yunanca eğitim verecek azınlık anaokullarının kurulması ve azınlıkla hükümetin mutlaka diyaloga geçmesi talepleri yer aldı.

DEB PARTİSİ ARTIK FUEN ÜYESİ

22 Haziran Cumartesi günü gerçekleştirilen FUEN Delegeler kurulu'nda yapılan seçimlerde Batı Trakya Türk Azınlığı'nın siyasi alandaki temsilcisi DEB Partisi'nin FUEN'e üyelik başvurusu delegelerin oyları ile kabul edildi. DEB Partisi, FUEN'in yeni üyesi oldu. DEB Partisi ile birlikte Slovakya'dan Macar toplumun partisi (Magyar Közösség Pártja) ve Fransa'dan Ulusal Breton Partisi (Strollad Breizh) de FUEN'e üye kabul edildi.

DEB Partisi'nin üyeliği ile Batı Trakya Türk Azınlığı FUEN'de bundan böyle BTAYTD, DEB Partisi ve ABTTF tarafından temsil edilecek ve her üç kuruluşun 2'şer delege ile temsil edilme ve 2'şer oy kullanma hakkı bulunacak.

HABİPOĞLU FUEN BAŞKAN YARDIMCISI OLDU

Delegeler Meclisi'nde yapılan seçimlerde FUEN Başkanlık Divanı'nın yeni üyeleri belirlendi.

BTAYTD adına FUEN kongresine katılan Pervin Hayrullah'ın tanıttığı ABTTF Başkanı Halit Habipoğlu, üç yıl süre ile görev yapmak üzere Başkan Yardımcısı olarak seçildi. Seçimler sonucunda FUEN Başkanlık Divanı şöyle oluştu:

HALKLA İLİŞKİLER VE İNSAN HAKLARI KOLU

ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
PUBLIC RELATIONS AND HUMAN RIGHTS BRANCH

Başkan: Hans Heinrich Hansen (Alman Kuzey-Schlesvigler Birliği)
Başkan Yardımcısı: Martha Stocker (Güney Tirol Halk Partisi)
Başkan Yardımcısı: Bernhard Ziesch (Domowina-Sorblar)
Başkan Yardımcısı: Lorant Vincze (RMDSZ- Romanya'daki Macarlar)
Başkan Yardımcısı: Olga Martens (IVDK- Rusya'daki Alman azınlık)
Başkan Yardımcısı: Dieter Küssner (SSF- Almanya'daki Dan azınlığı)
Başkan Yardımcısı: Halit Habipoğlu (ABTTF- Batı Trakya Türk Azınlığı).



LADİNAZINLIĞI

FUEN Kongresi ve yan etkinlikleri, Güney Tirol Özerk Bölgesinde yaşayan ve sayıları yaklaşık olarak 30 bin olduğu söylenen Ladin azınlığının yaşadığı Alp dağları kıyılarına yönelik düzenlene kültürel gezi ile son buldu.

KÖYE ERİŞİM PROJESİ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΖΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ

REACHING OUT TO THE COUNTRYSIDE PROJECT

Κόψε Ερίσημ Πρjetsi κáδιν ve áilelere yónelik eđitim seminerleri, panel ve toplantılara 2013 yılında da devam etti.

Το πρόγραμμα συνέχισε τα εκπαιδευτικά σεμινάρια τις ημερίδες και τις συγκεντρώσεις του με κυρίους αποδέκτες τις γυναίκες.

The programme continued its activities with seminars, panels and round-up sessions during 2013.

ΣÖYLEŞİ : "İlk Yardım ve Kalp Sağlığı"

B.T.A.Y.T.D. Köye Erişim Projesi Büyük Müsellim Köyünde 13 Şubat 2013 Çarşamba günü bayanlarla bir araya geldi. Büyük Müsellim Köyü Kültür ve Folklor Derneđi Lokalinde gerçekleşen etkinlikte Kardiyolog Güngör Hasan "İlk Yardım ve Kalp Sağlığı" konuları hakkında, bayanlara ayrıntılı bilgiler verdi.



ΗΜΕΡΙΔΑ : «Πρώτες Βοήθειες και η Υγεία της Καρδιάς»

Το πρόγραμμα «Προσεγγίζοντας την Περιφέρεια» του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ διοργάνωσε μια εκδήλωση για τις γυναίκες στις 13 Φεβρουαρίου ημέρα Τετάρτη του 2013. Η εκδήλωση με θέμα «Πρώτες Βοήθειες και η Υγεία της Καρδιάς» πραγματοποιήθηκε στην αίθουσα του Πολιτιστικού και Χορευτικού Συλλόγου Μέγα Πίστου και ομιλητής ήταν ο καρδιολόγος Γκιουνγκιόρ Χασάν.



WORKSHOP: "First Aid and Heart Health"

The programme "Reaching-out to the Countryside" of W.T.M.U.G.A organized an event for women on Wednesday 13 February 2013. The event entitled "First Aid and Heart Health" AND was held in the hall of the Cultural and Folk Association of Mega Pisto and the speaker was the cardiologist Gioungor Hasan.

ΣÖYLEŞİ : "Κάδιν Κánsερlerinde Tarama Yóntemleri ve Erken Tanı"

KÖYEP ve Áşađıköy Azınlık Kültür ve Folklor Derneđi 25 Kasım 2013 Pazartesi akşamı, Áşađıköy dernek lokalinde bir etkinlik düzenledi.

Áşađıköy Kültür ve Folklor Derneđinin evsahipliğinde gerçekleşen toplantıya Doktor Selma Girođlu ve Öđretmen Ferhan Hasan konuřmacı olarak katıldılar.

ΗΜΕΡΙΔΑ : «Προσυμπτωματικοί Διάγνωση του Καρκίνου των Γυναικών και οι Ανιχνευτικοί Μέθοδοι»

Το πρόγραμμα «Προσεγγίζοντας την Περιφέρεια» σε συνεργασία με τον Πολιτιστικό και Χορευτικό Σύλλογο Μειονότητας Αρσακείου συνδιοργάνωσαν μια δραστηριότητα στην αίθουσα του συλλόγου.



Στην εκδήλωση που πραγματοποιήθηκε ομιλητές ήταν η γιατρός Σελμά Γκίρογλου και η καθηγήτρια Φερχάν Χασάν.



WORKSHOP: "Screening Diagnosis of Cancer in Women and the detection methods"

The programme "Reaching-out to the Countryside" in collaboration with the Minority Cultural and Folk Association of Arsakio organized an event in the hall of the association. The event was held by speakers Dr. Selma Gkiroglou and teacher Ferchan Hasan.

KÖYE ERİŞİM PROJESİ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΖΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ REACHING OUT TO THE COUNTRYSIDE PROJECT

Rodop ili okutan anne projesi 1 Eylül 2009 tarihinden itibaren KÖYEP bünyesinde çalışmalarına devam ediyor. KÖYEP Ekibi ve Rodop ili Okutan anneleri, eğitimlerini zor şartlarda devam ettiren öğrencilere ellerinden geldiğince destek olmaya devam ediyor. "**Okutan Anne Projesi**"ne katılan anneler, 04 Ocak 2013 Cuma akşamı B.T.A.Y.T.D. lokalinde çay düzenlediler.

Το πρόγραμμα «Πρωτοβουλίας Μητέρων για την Εκπαίδευση» στην Κομοτηνή συνεχίζει τις δραστηριότητες από την 1η Σεπτεμβρίου 2009 υπό την αιγίδα του προγράμματος «Προσεγγίζοντας την Περιφέρεια». Ο σκοπός των δυο προγραμμάτων αυτών είναι η οικονομική ενίσχυση των παιδιών που σπουδάζουν κάτω από δύσκολες οικονομικές συνθήκες. Οι μητέρες της «Πρωτοβουλίας Μητέρων για την Εκπαίδευση» του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ διοργάνωσαν ημέρα τσαγιού στην αίθουσα του συλλόγου στις 4 Ιανουαρίου ημέρα Παρασκευή του 2013.



The "Mothers Initiative for Education in Komotini" continues its activities from September 1, 2009 under the auspices of "Reaching-out to the Countryside." "The purpose of both programs is to give financial support to the children who try to study under difficult economic conditions. The "Mothers Initiative for Education" organized a day of tea in the hall of association on Friday 4 January 2013.



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği, Okutan Anne Projesi gönüllü anneleri 13 Kasım 2013 Çarşamba akşamı B.T.A.Y.T.D. lokalinde düzenlenen çayda bir araya geldiler.

Οι εθελόντριες μητέρες της «Πρωτοβουλίας Μητέρων για την Εκπαίδευση» του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ διοργάνωσαν ημέρα τσαγιού στην αίθουσα του συλλόγου στις 13 Νοεμβρίου ημέρα Τετάρτη του 2013.

The volunteer mothers' of Mothers Initiative for Education" organized a tea day in the hall of the W.T.M.U.G.A on Wednesday 13 November 2013



KADINLAR KOLU ΤΜΗΜΑ ΓΥΝΑΙΚΩΝ WOMEN'S DEPARTMENT

BTAYTD Kadınlar Kolu olağan yönetim kurulu seçimleri, 6 Şubat 2013 Çarşamba günü Dernek Lokalinde gerçekleşti.

BTAYTD Kadınlar Kolu yeni yönetim kurulu görev dağılımı aşağıda görüldüğü şekilde belirlenmiştir



Οι αρχαιρεσίες στο τμήμα Γυναικών του Συλλόγου πραγματοποιήθηκαν στις 6 Φεβρουαρίου 2013 στη Λέσχη του Συλλόγου. Η Κατανομή αξιωμάτων είναι όπως παρακάτω



The women's department elections and appointments made are as follows:

Zeynep Tevfikoğlu
Sevgi Molla Rodoplu
Şükriye Mehmet
Belgin Molla Ahmet Mehmetoğlu
Tijen Hasan
Üye: Nursel Mehmet
Üye: Febiha Mustafa
Fatma Hüseyin Yedek
Yedek Üye: Gülay Mehmet
Yedek Üye: Esra Şerif

Başkan Πρόεδρος Chairman
Asbaşkan Αντιπρόεδρος Vice Chairman
Genel Sekreter Γενικός Γραμματέας General Secretary
Kasadar Ταμίας cashier
Üye Μέλος Member
Üye Μέλος Member
Üye Μέλος Member
Yedek Üye Αναπληρωματικό μέλος Substituting Member
Yedek Üye Αναπληρωματικό μέλος Substituting Member
Yedek Üye Αναπληρωματικό μέλος Substituting Member

Kadınlar Kolu yeni yönetim kurulu, 27 Şubat 2013 Çarşamba günü T.C. Gümölcine Başkonsolosu Sayın Osman İlhan Şener'i ziyaret etti.



Το Δ.Σ. του Τμήματος Γυναικών επισκέφθηκε στις 27 Φεβρουαρίου 2013 τον Γενικό Πρόξενο της Τουρκικής Δημοκρατίας στην Κομοτηνή κ. Osman İlhan Şener.

The Women's Department visited the Consulate General of the Republic of Turkey Mr. Osman İlhan Şener on 27th February 2013

KADINLAR KOLU ΤΜΗΜΑ ΓΥΝΑΙΚΩΝ WOMEN'S DEPARTMENT

B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu Yeni Yönetim Kurulu 2 Mart 2013 Cumartesi günü Gümülcine Seçilmiş Müftüsü Sayın İbrahim Şerif'i Ardından Siriza Rodop Milletvekili Sayın Ayhan Kara Yusuf'u ziyaret etti.



Το Δ.Σ. του Τμήματος Γυναικών επισκέφθηκε στις 2 Μαρτίου 2013 τον αιρετό Μουφτής Κομοτηνής κ. Ιμπραχίμ Σερήφ και τον βουλευτή Ροδόπης (ΣΥΡΙΖΑ) κ. Αίχαν Καρα Γιουσούφ.

The woman's Department visited the elected Mufti of Komotini Mr. Ibrahim Serif and the MP of Rodopi Mr. Ayhan Kara Yusuf from SYRIZA.

Αynı gün içerisinde Dostluk Eşitlik ve Barış Partisi (DEBP) Genel Başkanı Sayın Mustafa Ali Çavuş ve Dostluk Eşitlik Barış Partisi (DEBP) Kadınlar Kolu Başkanı Sayın Necla Çavuş, ayrıca Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği (BTTÖB) Başkanı Sayın Ali Sami Toraman ve Yönetim Kurulu Üyeleri makamlarında ziyaret edildi..



Την ίδια ημέρα επίσης επισκέφτηκαν των Πρόεδρο του Κόμματος Ισότητας, Ειρήνης και Φιλίας (ΚΙΕΦ) Μουσταφά Αλή Τσαούς, την Πρόεδρο του τμήματος γυναικών του κόμματος Νετζλά Τσαούς επίσης και των Πρόεδρο των Τούρκων Δημοδιδασκάλων Δυτικής Θράκης Αλή Σαμή Τοραμάν.

On the same day also visited the President of the Party for Equality, Peace and Friendship (KIEF) Mustafa Ali Tsaous, the President of the Board of Women party Necla Tsaous also the President of Western Thrace Turkish Teachers Union Ali Sami Toraman.

KADINLAR KOLU ΤΜΗΜΑ ΓΥΝΑΙΚΩΝ WOMEN'S DEPARTMENT

4 Mart 2013 Pazartesi günü B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu Batı Trakya Azınlığı Kültür ve Eğitim Şirketi'ni (BAKEŞ) ziyaret etti.

Το Δ.Σ. του Τμήματος Γυναικών του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. επισκέφθηκε στις 4 Μαρτίου 2013 την Πολιτιστική Εκπαιδευτική Εταιρεία της Μειονότητας της Δυτικής Θράκης.

The Board of Directors of the Women's Department of W.T.M.U.G.A visited on March 4, 2013 The Culture and Education Foundation of Western Thrace Minority (C.E.F.O.M.)



B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu 8 Mart 2013 Cuma günü Yassıköy Belediye Başkanı Sayın İsmet Kadı'yı ve Rodop İli PASOK Milletvekili Sayın Ahmet Hacıosman'ı makamlarında ziyaret etti.

Το Δ.Σ. του Τμήματος Γυναικών του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. επισκέφθηκε στις 8 Μαρτίου 2013 τον δήμαρχο Ιάσμου κ. Ισμέτ Καδί και τον βουλευτή ΠΑΣΟΚ Ροδόπης Αχμέτ Χατζηοσμάν

The Board of Directors of the Women's Department of W.T.M.U.G.A visited on March 8, 2013 mayor of Iasmos Mr. Ismet Kadı and PASOK MP of Rodopi Ahmet Chatziosman

12 Mart 2013 Salı günü Doğu Makedonya-Trakya Eyalet Başkan Yardımcısı Sayın Ercan Hüseyin ziyaret edildi.

Το Δ.Σ. του Τμήματος Γυναικών του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. στις 12 Μαρτίου 2013 επισκέφτηκε των Αντιπεριφερειάρχη Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης Ερτζαν Χουσεϊν.

The Board of Directors of the Women's Department of W.T.M.U.G.A visited on 12 March 2013 the Vice Prefect of Eastern Macedonia and Thrace Ercan Hussein.



KADINLAR KOLU ΤΜΗΜΑ ΓΥΝΑΙΚΩΝ WOMEN'S DEPARTMENT

B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu 13 Mart 2013
Çarşamba günü Sirkeli Belediye Başkanı Sayın
İbrahim Şerifi ziyaret etti.

Το Τμήμα Γυναικών του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. στις 13
Μαρτίου 2013 Επισκέφτηκε των Δήμαρχο
Αρριανών Ιμπραχίμ Σερίφ.

*The Board of Directors of the Women's Department of
W.T.M.U.G.A on March 13, 2013 visited the Mayor of
Ariana Ibrahim Sherif.*



Αynı gün içerisinde Batı Trakya Kadın Platformu
(B.T.K.P.) Sözcüsü ve Kurcalı Azınlık Kadınları
Kültür ve Eğitim Derneği Başkanı Sayın Dilek
Osman ziyaret edildi.

Το Τμήμα Γυναικών του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. την ίδια μέρα
επισκέφτηκε και την πρόεδρο του Εκπαιδευτικού
και Μορφωτικού Συλλόγου Μειονοτικών Γυναικών
Λυκείου και εκπρόσωπο τις Πλατφόρμας Γυναικών
Δυτικής Θράκης Ντιλέκ Οσμάν.

*The Board of Directors of the Women's Department of
W.T.M.U.G.A the same day visited the president of
Women's Educational and Cultural Association of
Minority in Lykio and the representative of Women's
Platform of Western Thrace Dilek Osman.*

B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu 05 Nisan 2013 Cuma günü İskeçe Seçilmiş Müftüsü Sayın Ahmet Mete'yi ve
Mustafçova Belediye Başkanı Sayın Mustafa Çukal'ı makamlarında ziyaret etti.

Το Τμήμα Γυναικών του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. στις 5 Απριλίου 2013 επισκέφτηκε τον αιρετό Μουφτή Ξάνθης Αχμέτ
Μετέ και των Δήμαρχο Μύκης Μουσταφά Τζουκάλ.



*The Board of Directors
of the Women's
Department of
W.T.M.U.G.A on April
5, 2013 visited the
elected Mufti of Xanthi
Ahmet Mete and Mayor
Mustafa Tzoukal of
Myki.*



KADINLAR KOLU ΤΜΗΜΑ ΓΥΝΑΙΚΩΝ WOMEN'S DEPARTMENT

Kadınlar Kolu, İstanbul'a bir kültür gezisi düzenledi. 30 Mart 2013 Cumartesi günü düzenlenen gezi kapsamında Bedri Rahmi Eyüboğlu ve Eren Eyüboğlu Atölyesi-Müzesi ziyaret edildi. Tarihi Sultanahmet Meydanı gezildi. Batı Trakya Türkleri Dayanışma Derneği (BTTDD) Genel Merkezi'ne gidilerek BTTDD Kadınlar Kolu Başkanı Sayın Hürrem Şevketoğlu ve Yönetim Kurulu ziyaret edildi.



Το τμήμα γυναικών διοργάνωσε μια πολιτιστική εκδρομή στην Ιστανμπούλ. Στην εκδρομή που πραγματοποιήθηκε στις 30 Μαρτίου 2013 το τμήμα γυναικών επισκέφτηκε και το Εργαστήριο και Μουσείο των Μπεδρή Ραχμή Εγιούπογλου και Ερέν Εγιούπογλου. Επίσης επισκέφτηκαν την πλατεία του Σουλτάν Αχμέτ και των Σύλλογο Αλληλεγγύης Τούρκων Δυτικής Θράκης όπου συναντήθηκαν με την πρόεδρο του τμήματος Γυναικών Χουρρέμ Σεφκετογλου.



The Women's Department organized a cultural trip to Istanbul. The excursion took place on 30 March 2013 by the Women's Department and visited the gallery and museum of Bedri Rahmi and Eren Egioupoglou. They also visited Sultan Ahmet Square and Solidarity Association of Western Thrace Turks where they met with the President of the Board of Women Chourrem Setketoglu.

KADINLAR KOLU ΤΜΗΜΑ ΓΥΝΑΙΚΩΝ WOMEN'S DEPARTMENT

PORSELEN VE GÜMÜŞ TAKI SERGİSİ ΕΚΘΕΣΗ ΑΣΗΜΕΝΙΩΝ ΚΑΙ ΠΟΡΣΕΛΑΝΙΝΩΝ ΚΟΣΜΗΜΑΤΩΝ SILVER AND PORCELAIN FAIR OF JEWELRY

B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu 8-9 Mayıs 2013 tarihlerinde Hande Bilten'in eserlerinden oluşan Porselen ve Gümüş Takı Sergisini G.T.G.B. Lokalinde halkla buluştu.



Το τμήμα Γυναικών του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. στις 8-9 Μαΐου 2013 διοργάνωσε στην Ένωση Τουρκικής Νεολαίας Κομοτηνής έκθεση Ασημένιων και Πορσελάνινων Κοσμημάτων της Χαντέ Μπίλτεν.



The Women's Department of W.T.M.U.G.A on 8-9 May 2013, organized at the Turkish Youth Union of Komotini a silver and porcelain jewels fair by Hande Bilten.

KADINLAR KOLU ΤΜΗΜΑ ΓΥΝΑΙΚΩΝ WOMEN'S DEPARTMENT

BİR FİNCAN KAHVENİN KIRK YIL HATIRI VARDIR
TO XATIRI ENOS ΦΛΙΤΖΑΝΙΟΥ ΚΑΦΕ ΔΙΑΡΚΕΙ ΣΑΡΑΝΤΑ ΧΡΟΝΙΑ
THE FAVOR OF A CUP OF COFFEE LASTS FORTY YEARS

B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu 3 Nisan 2013 Çarşamba akşamı Kurcalı Azınlık Kadınları Eğitim ve Kültür Derneği lokalinde bayanlarla tanışma günü düzenledi.



Το τμήμα Γυναικών του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. στις 3 Απριλίου 2013 στην αίθουσα του Εκπαιδευτικού και Μορφωτικού Συλλόγου Μειονοτικών Γυναικών Λυκείου διοργάνωσε μια βραδιά γνωριμίας με τις γυναίκες της περιοχής..

The Women's Department of W.T.M.U.G.A on 3 April 2013 organised a meeting day among the women of Lykio at the hall of the Educational and Cultural Association of Minority Women.



B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu 24 Nisan 2013 Çarşamba akşamı ikincisini düzenledikleri 'Tanışma Günü' çerçevesinde Büyük Müsellim Köyü Kültür ve Folklor Derneği lokalinde köydeki bayanlarla bir araya geldi.

Το τμήμα Γυναικών του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. με θέμα «Ημέρα Γνωριμίας» επισκέφτηκαν στις 24 Απριλίου 2013 το Πολιτιστικό και Χορευτικό Σύλλογο του Μέγα Πίστου όπου ήρθαν σε επαφή με τις γυναίκες της περιοχής.

The Women's Department of W.T.M.U.G.A on "Meeting Day" visited on April 24, 2013 the Cultural and Folk Association of Mega Pisto where they met the women in the region.

B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu 6 Haziran 2013 Perşembe akşamı 'Tanışma Günü'nün üçüncüsünü yaklaşık 70 bayanın katılımıyla Şahin Köyü Belediye Kütüphanesi'nde gerçekleştirdi.



Το Τμήμα Γυναικών του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. στις 6 Ιουνίου 2013 με θέμα «Ημέρα Γνωριμίας» την τρίτη κατά σειρά επίσκεψη τους πραγματοποίησαν στην Δημοτική Βιβλιοθήκη Εχίνου Ξάνθης όπου τις υποδέχτηκαν πάνω από εβδομήντα γυναίκες.

The Department of Women W.T.M.U.G.A on June 6, 2013 on Acquaintance Day, the third in order of their visit made to the municipal library of Exinos in Xanthi were greeted by over seventy women.



B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu, Rodop ve İskeçe bölgelerinden sonra, 'Tanışma Günü' kapsamında Evros bölgesinde bulunan Hasanlar Köyü bayanlarıyla bir araya geldi.



Το Τμήμα Γυναικών του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. μετά από τις επισκέψεις που πραγματοποίησε σε διάφορες περιοχές Ξάνθης και Κομοτηνής με θέμα «Ημέρα Γνωριμίας» επισκέφτηκε και το χωριό Άβρα του νομού Έβρου και ήρθε σε επαφή με τις γυναίκες της περιοχής.

The Department of Women W.T.M.U.G.A after the visits made to various areas of Xanthi and Komotini on Meeting Day visited the village of Avra in Evros and came into contact with the women in the region.



KADINLAR KOLU ΤΜΗΜΑ ΓΥΝΑΙΚΩΝ WOMEN'S DEPARTMENT

BTAYTD Kadınlar Kolu 27 Aralık 2013 Cuma günü Edirneye bir gezi düzenledi.
Το Τμήμα Γυναικών διοργάνωσε μια εκδρομή στην Αδριανούπολη.
The Women's Department organized a day trip to Edirne on 27 December 2013.



KADIN-AİLE VE KÜLTÜR KOLU
ΤΜΗΜΑ ΓΥΝΑΙΚΑΣ – ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
WOMAN – FAMILY AND CULTURE BRANCH

Kadın Aile Kültür Kolu olağan yönetim kurulu seçimleri, 15 Şubat 2013 Cuma günü İskeçe Dernek Lokalinde gerçekleşti.

BTAYTD Kadın Aile Kültür Kolu yeni yönetim kurulu görev dağılımı aşağıda görüldüğü şekilde belirlenmiştir.

Οι τακτικές αρχαιρεσίες στο τμήμα Γυναίκα –Οικογένεια και Πολιτισμός πραγματοποιήθηκαν στις 15 Φεβρουαρίου 2013 Παρασκευή στο παράρτημα Ξάνθης του Συλλόγου. Το νέο Δ.Σ. και η κατανομή αξιωμάτων είναι όπως παρακάτω

The elections of the Woman- Family, Culture Branch were held at the Xanthi premises of the branch on Friday, February 15, 2013. The new board of administration appointments are as follows.

Başkan	Πρόεδρος	Ilknur Tuzlaci
Asbaşkan	Αντιπρόεδρος	Pervin Tüccar
Genel Sekreter	Γενικός Γραμματέας	Seval Aliday
Kasadar	Ταμίας	Şirin Bekir
Balk. Kol. Sorum.	Μέλος	Safiye Karasalih – Fatma Kabza
Yaka böl. Sorum.	Μέλος	Şirin Bekir Hande Mustafaoglu
Ova Kolu Sorumlusu	Μέλος	Fatma Saliemin
Eğit. ve Kül. Kol. Sorum.	Μέλος	Fatma Kab
Sağlık kol. sorum.	Μέλος	Elvan Kahya Nedime Kahya
		Dilber Kehaya Nazmiye Kalenci



Kadın-Aile Kültür Kolu 8 Mart 2013 Cuma günü Müftü Ahmet Meteyi ziyaret etti.

Το τμήμα Γυναίκα- Οικογένεια και Πολιτισμός στις 8 Μαρτίου 2013 επισκέφθηκε τον αιρετό μουφτή Ξάνθης Αχμέτ Μετέ.

The Woman- Family, Culture Branch visited at the elected Mufti of Xanthi Mr. Ahmet Mete on the March 8, 2013



KADIN-AİLE VE KÜLTÜR KOLU
ΤΜΗΜΑ ΓΥΝΑΙΚΑΣ – ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
WOMAN – FAMILY AND CULTURE BRANCH

Kadın Aile ve Kültür Kolu daha sonra DEB Partisi İskeçe İl teşkilatını ziyaret etti.

Το τμήμα Γυναίκα- Οικογένεια και Πολιτισμός την ίδια μέρα επισκέφθηκε τον Αντιπρόεδρο του ΚΙΕΦ και Υπεύθυνος της Νομαρχιακής Οργάνωσης Ξάνθης Οζάν Αχμέτογλου.

The Woman- Family, Culture Branch visited provincial organization of D.E.B. Party Xanthi.



Kadın Aile ve Kültür Kolu,aynı gün İskeçe SİRİZA Milletvekili Hüseyin Zeybek'i de ziyaret etti.

Το τμήμα Γυναίκα- Οικογένεια και Πολιτισμός την ίδια μέρα επισκέφθηκε τον βουλευτή Χουσεΐν ζεϊμπέκ από το ΣΥΡΙΖΑ.

The Woman- Family, Culture Branch visited the member of the Greek parliament Mr. Hüseyin Zeybek at the same day.



11 Mart 2013 İskeçe Kadın Aile ve Kültür Kolu İskeçe Türk Birliği Başkanı Ahmet Kara'yı ziyaret etti.

Το τμήμα Γυναίκα- Οικογένεια και Πολιτισμός στις 11 Μαρτίου 2013 επισκέφθηκε τον πρόεδρο της Τουρκικής Ένωσης Ξάνθης.

The Woman- Family, Culture branch visited to Ksanthi Turkish Union of President Ahmet Kara on March 11, 2013.



KADIN-AİLE VE KÜLTÜR KOLU
ΤΜΗΜΑ ΓΥΝΑΙΚΑΣ – ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
WOMAN – FAMILY AND CULTURE BRANCH

21.03.2013 B.T.A.Y.T.D. Kadın Aile ve Kültür Kolu
Paşevik Köyü bayanlarıyla buluştu.

Το τμήμα Γυναίκα- Οικογένεια και Πολιτισμός στις 21
Μαρτίου 2013 επισκέφθηκε τις γυναίκες του χωριού
Πάχνη .

*The Woman- Family, Culture branch met to the ladies
at Paxni Village.*



23.03.2013 B.T.A.Y.T.D.İskeçe Kadın Aile ve Kültür
Kolu, Elmalı Köyü bayanlarıyla buluştu.

Το τμήμα Γυναίκα- Οικογένεια και Πολιτισμός στις 23
Μαρτίου 2012 επισκέφθηκε τις γυναίκες των Μελιβοίων

*The Woman- Family, Culture branch met to the ladies
at Melivio Village.*

B.T.A.Y.T.D. Kadın Aile ve Kültür Kolu 18 Mart 2013
Pazartesi günü İskeçe Türk Birliği Kadınlar Kolu
üyeleriyle kahvaltıda buluştular.

Το τμήμα Γυναίκα- Οικογένεια και Πολιτισμός και Το
τμήμα γυναικών της Τουρκικής Ένωσης Ξάνθης
συνευρέθηκαν σε ένα πρωινό στις 18 Μαρτίου 2013.

*The Woman- Family, Culture Branch met with members of
the Women Department of Xanthi Turkish Union at the
breakfast on Monday 18 March 2013 .*



OKUTAN ANNE PROJESİ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ ΜΗΤΕΡΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ MOTHER'S INITIATIVE FOR EDUCATION

B.T.A.Y.T.D. çatısı altında faaliyet gösteren Okutan Anne Projesi (OKAP) ekibi 23 Nisan 2013 Salı günü "Okutan Anne Projesi" ve işleyişi hakkında bilgi vermek üzere Ketenlikli bayanları ziyaret etti.

Η ομάδα «Πρωτοβουλία Μητέρων Για την Εκπαίδευση» του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. στις 23 Απριλίου του 2013 επισκέφτηκε τις γυναίκες του χωρίου Κενταύρου όπου και έδωσε πληροφορίες σχετικά με το Project.

The "Mothers Initiative For Education" of W.T.M.U.G.A on April 23, 2013 visited the women of the village Kentavros and they gave information about the Project.



Okutan Anne Projesi 01 Mayıs 2013
Çarşamba günü Şahin Köyünü ziyaret etti.

Η ομάδα «Πρωτοβουλία Μητέρων Για την Εκπαίδευση» στις 1 Μαΐου 2013 και ημέρα τετάρτη επισκέφτηκε τις γυναίκες του Εχίνου.

The "Mothers Initiative For Education" of W.T.M.U.G.A on 1 May, 2013 visited the women of the village Exinos

OKAP ekibi 13 Haziran 2013 Perşembe günü "Okutan Anne Projesi" ve işleyişi hakkında bilgi vermek üzere Kırköy Kültür merkezinde Ova bölgesinde yaşayan bayanlarla biraraya geldi.

Η ομάδα «Πρωτοβουλία Μητέρων Για την Εκπαίδευση» στις 13 Ιουνίου 2013 επισκέφτηκε τον Πολιτιστικό Σύλλογο Κύρνου όπου και ήρθε σε επαφή με τις γυναίκες της περιοχής και έδωσε πληροφορίες σχετικά με το Project.

The "Mothers Initiative For Education" on June 13, 2013 visited the Cultural Association of Kyrnos where they met the local women and gave information about the Project.



OKUTAN ANNE PROJESİ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ ΜΗΤΕΡΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ MOTHER'S INITIATIVE FOR EDUCATION

"Okutan Anne Projesi" 20 Haziran 20013 Perşembe günü Tekirdağ'a bir gezi düzenledi. Gezide Tekirdağ Zübeyde Hanım Huzur Evi ve Çocuk Esirgeme Kurumu ziyaret edildi.

Huzur Evi sakinleri ve minik yavrularla kucaklaşan bayanlar, kendi deyimleriyle "ömür boyu unutulmayacak" bir gün geçirdiler.

Η «Πρωτοβουλία Μητέρων Για την Εκπαίδευση» στις 20 Ιουνίου διοργάνωσε μια εκδρομή στο Tekirdağ, όπου επισκέφτηκαν το γηροκομείο και την υπηρεσία προστασίας και φροντίδας παιδιού Zübeyde Hanım. Όπως εκφράστηκε και από τις γυναίκες ήταν μια αξέχαστη εμπειρία να παραβρεθούν με τα παιδιά και τους ηλικιωμένους.

The "Mothers Initiative For Education" on 20th June organized a trip to Tekirdağ, where they visited the nursing home and the institution for childcare Zübeyde Hanım. As expressed by women "it was an unforgettable experience to attend the children and the elderly".



Okutan Anne Projesi Ekibi 15 Mayıs 2013 Çarşamba günü İskeçe Türk Birliği lokalinde Çay Günü etkinliği düzenledi.

Η ομάδα «Πρωτοβουλία Μητέρων Για την Εκπαίδευση» στις 15 Μαΐου 2013 στην Τουρκική Ένωση Ξάνθης διοργάνωσε μια «Ημέρα Τσαγιού» για τις μητέρες που την στηρίζουν.

The "Mothers Initiative For Education" on May 15, 2013 at the Turkish Union of Xanthi organized a "Tea Day" for the mothers who support it.



KİLİM-HALI DOKUMA VE ELSANATLARI KOLU
ΤΜΗΜΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ ΚΙΛΙΜΙΩΝ ΚΑΙ ΧΑΛΙΩΝ
RUG AND CARPET WEAVING BRANCH

Yassıören köyünde bulunan Kilim-Halı Dokuma ve El Sanatları kolu 2013 yılında da faaliyetlerine devam etti.



Το τμήμα Χειροτεχνίας κιλιμιών και χαλιών που εδρεύει στο χωριό Ωραίο Ξάνθης συνέχισε τις δραστηριότητες του και το 2013.

The Branch of Rug and Carpet Weaving which is located in the village of Oraio in Xanthi organized an exhibition and continued their activities in 2013.



DİKİŞ VE ELBECERİ KURSU
ΤΜΗΜΑ ΡΑΠΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ
HANDICRAFTS BRANCH

Dikiş ve El Beceri Kursu 19 Haziran 2013 tarihinde yıl sonu sergisi düzenledi.

Το τμήμα Ραπτικής και Χειροτεχνίας παρουσίασε τα έργα του με μία έκθεση στις 19 Ιουνίου 2013 .

The Handicrafts Branch organized an exhibition on 19th January 2013



RESİM KOLU ΤΜΗΜΑ ΖΩΓΡΑΦΙΚΗΣ PAINTING BRANCH

Doğu Makedonya - Trakya Bölge Başkanlığı ve Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği, Füsün Suka ve öğrencileri 03 -07 Haziran 2013 tarihlerinde , Papanikolau sergi salonunda

bir resim sergisi
düzenlediler.



Η Περιφέρεια Ανατολικής Μακεδονίας – Θράκης και ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης πραγματοποίησαν μια έκθεση ζωγραφικής , της Φισούν Σούκα και των μαθητών της, στις 03 -07 Ιουνίου 2013 στην αίθουσα εκθέσεων του Ιδρύματος Παπανικολάου.



Ms. Fusun Suka, the person in charge of the painting branch of our Association, opened an art exhibition on 03 -07 June 2013.



TİYATRO KOLU ΤΜΗΜΑ ΘΕΑΤΡΟΥ THEATER BRANCH

B.T.A.Y.T.D. Tohum Tiyatro Topluluğu ve İ.T.B. Çekirdek Tiyatro Topluluğu, “YEDİ KOCALI HÜRMÜZ” isimli tiyatro oyununu, 13-14-15 Nisan 2013 tarihlerinde Gümülcine eski REX sinema salonunda sahneledi.



Η Θεατρική ομάδα “Σπόρος” του Συλλόγου μας και Η Θεατρική ομάδα “Πυρήνας” της Τουρκικής Ένωσης Ξάνθης ανέβασαν στην σκηνή το θεατρικό έργο “ Η ΕΠΤΑΓΑΜΟΙ ΧΟΥΡΜΟΥΖ ” στις 13-14-15 Απριλίου 2013 στο πολυμορφικό κέντρο ΡΕΞ της εργατικής εστίας Κομοτηνής.



The Seed Theatre Community and Theatre Community of the Turkish Union of Xanthi co-organised the play “YEDİ KOCALI HÜRMÜZ” during 13-14-15 April 2013.



TİYATRO KOLU TMHMA ΘEATPOY THEATER BRANCH



B..T.A.Y.T.D. Yönetim Kurulu, Denetim Kurulu, Kadınlar Kolu, Köye Erişim Projesi üyeleri ve TOÇEK Tiyatro ailesi 16 kasım 2013 Cumartesi günü TOÇEK Tiyatro Evinde bir kahvaltı etkinliği düzenlediler. Etkinliğe T.C. Gümölcine Başkonsolosu O. İlhan Şener de katıldı.

Oyuncular
Hürmüz: Şenay MUSTAFA
Safnaz: Vidan YUSUF
Doktor-Çavuş: Sebahattin GASİL
Berber: Erdem Ahmet
Hallaç: Ridvan Durhan
Hayva: Senem Ahu TOPUZ
Rukiye: Yeşim HASAN
Anne: Alev KIRHÜSEYİNOĞLU
Ömer: İrfan HÜSEYİN
Memo: Halil MUSLİ
Hızır-Torik: Muzaffer PERENDE
Kadı: Turgut Molla
Anlatıcı: Elçin HACİBRAM

Teknik Ekip:
Koreografi: Filopimin Andreadis
Müzik: Barış SALLI
Işık: Yiğit Bener AVCI
Süflöz: Elçin HACİBRAM
Müzik Seçimi: Erdem AHMET
Dekor: TOÇEK
Kostüm: TOÇEK
Kostüm Dikimi: İ.T.B. Merkez Dikiş Kursu

Yazar: Sadık ŞENDİL
Yönetmen: Şükran RAİF

NİSAN 2013





GENÇ AKADEMİSYENLER TOPLULUĞU ΟΜΙΛΟΣ ΦΟΙΤΗΤΩΝ YOUNG ACADEMICIANS' CLUB



11 Ocak Cuma 2013 tarihinde G.A.T. Volos Teşkilatı olağan genel kurul toplantısı gerçekleşti.
Γενική Συνέλευση της οργάνωσης Βόλου πραγματοποιήθηκε στις 11 Ιανουαρίου 2013.



Genç Akademisyenler Topluluğu Selanik Şubesi Yönetim Kurulu örf ve adetlerimizi yaşatmak amacıyla 12 Ocak Cumartesi gecesi GAT Selanik Lokalinde Aşure etkinliği gerçekleştirdi.



Η παραδοσιακή ημέρα "Ασιουρέ" πραγματοποιήθηκε στο παράρτημα Θεσσαλονίκης στις 12 Ιανουαρίου 2013

Community of Young Academics in Thessaloniki Branch Board of Directors organized the traditional day "Asura activity" in order to sustain our customs & traditionals on the night of January 12 at local of G.A.T. Thessaloniki.

13 Ocak Pazar günü BTAYTD zincirine bir halka daha eklendi. Uzun zamandan beri beklenen G.A.T. Larisa şubesinin açılışı 13 Ocak Pazar günü gerçekleşti.

Türkiye'den bir grup işadami, Genç Akademisyenler Topluluğu (GAT) Larisa şubesine öğrencilerin istekleri doğrultusunda 15 adet bisiklet hediye etti. (19 Ocak 2013)

Ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης εγκαινίασε την Παρασκευή 13 Ιανουαρίου 2013 το Παράρτημα Λάρισας.

It's expected for a long time , G.A.T branch in Larisa was held on January 13/2013

A group of businessmen from Turkey donated 15 bicycles to the students in (GAT) Larisa branch on 19 January 2013.



13 Ocak Pazar günü BTAYTD YK üyeleri, Selanik'teki dernek şubesinde gençlerle buluştu.

Τα μέλη του διοικητικού Συμβουλίου του Σ.Ε.Μ.Δ.Τ. επισκέφτηκαν στις 13 Ιανουαρίου 2013 το παράρτημα Θεσσαλονίκης.

The members of the administrative Board (W.T.M.U.G.A) met with young people at branch of association Thessaloniki on Sunday, January 13.





GENÇ AKADEMİSYENLER TOPLULUĞU
ΟΜΙΛΟΣ ΦΟΙΤΗΤΩΝ
YOUNG ACADEMICIANS' CLUB



G.A.T.' tan bir insanlık örneği...

Genç Akademisyenliler 16 Ocak 2013 Çarşamba günü Gümülcine Polis okulunda tutulan ve kış şartlarından dolayı zor durumda bulunan mültecilere giysi yardımında bulundu.



GAT Selanik şubesi yeni yönetim kurulu 17 Ocak Perşembe günü T.C Selanik Başkonsolosu Tuğrul Biltekin'e nezaket ziyaretinde bulundu.

Οργάνωση Θεσσαλονίκης του Ομίλου Φοιτητών επισκέφθηκε στις 17 Ιανουαρίου 2013 τον Γενικό Πρόξενο της Τουρκικής Δημοκρατίας στην Θεσσαλονίκη κ. Tuğrul Biltekin.

GAT Thessaloniki branch of the new Board of Directors visited to the Consul-General of Turkey Tuğrul Biltekin on Thursday January 17, 2013.



T.C. Selanik Başkonsolosu Tuğrul Biltekin, Batı Trakyalı Öğrencileri Başkonsolosluk Konutunda Ağırladı. T.C. Gümülcine Başkonsolosu Osman İlhan Şener'in de katılımıyla, 21 Şubat Perşembe akşamı gerçekleşen davette Batı Trakyalı öğrenciler birbirleriyle kaynaşma fırsatı buldu. BTAYTD'nin Asbaşkan Özlem Niyazioğlu, GAT Sorumluları Dilek Osman ve Serkan Bekir tarafından temsil edildiği etkinliğe, Türkiye Cumhuriyeti'nin Gümülcine Muavin Konsolosları İlkey Kocayığıt ve Adnan Öztürk'te katıldı.

The Consul-General of Turkey Tuğrul Biltekin entertained to the students of Western Thrace at the Consulate General Housing. T. C. Consul General in Komotini with the participation of Osman İlhan Şener,

Western Thrace students had the opportunity to socialize with each other on the evening of February 21 at the invitation. Vice-Consul of the Republic of Turkey in Komotini Adnan Ozturk and İlkey Kocayığıt joined the event which is represented by Vice President of BTAYTD Özlem Niyazioğlu officials of GAT Dilek Osman and Serkan Bekir





GENÇ AKADEMİSYENLER TOPLULUĞU
ΟΜΙΛΟΣ ΦΟΙΤΗΤΩΝ
YOUNG ACADEMICIANS' CLUB



G.A.T. Selanik Teşkilatı Dünya Kadınlar Gününü kutladı.
8 Mart 2013.

Γιορτή παγκόσμια ημέρα γυναικών. 8 Μαρτίου 2013.
From the G.A.T. Thessaloniki Organization for International Women's Day was celebrated. March 8, 2013



Cumartesi 23 Mart 2013 İslam Dünyası Sivil Toplum Kuruluşları Birliğinin Gençlik kolu Genç İDSB. Genç Akademisyenler Topluluğunun Yönetimi ile buluştu

*Saturday, March 23, 2013
The Union of NGOs of the Islamic World 'Youth branch of Young IDsB(Unity) met with Community of Directors' Young Academics.*

GAT 30 Nisan 2013 tarihinde bir bilgi yarışması düzenledi.
GAT organized a quiz on 30 April 2013



Genç Akademisyenler Topluluğunun Volos Teşkilatı üyeleri 30 Mayıs Perşembe günü Stafilos adlı lokantada düzenlenen yemekte bir araya geldiler.

Τα μέλη της οργάνωσης Βόλου συνενερέθηκαν σε ένα δείπνο που πραγματοποιήθηκε στις 30 Μαΐου 2013 .

Young Academics of Community Organization members in Volos have organized at the restaurant Stafilos on Thursday May 30.



GENÇ AKADEMİSYENLER TOPLULUĞU
ΟΜΙΛΟΣ ΦΟΙΤΗΤΩΝ
YOUNG ACADEMICIANS' CLUB



Genç Akademisyenler Topluluğu, 6-9 Mayıs 2013 tarihleri arasına Türk Gençlerbirliği'nde Batı Trakya Azınlık gençlerinin fotoğraflarından oluşan bir Fotoğraf Sergisi düzenledi.

Όμιλος Φοιτητών πραγματοποίησε μια έκθεση φωτογραφίας στις 6-9 Μαΐου 2013.

Photograph exhibition 6-9 May 2013.

GAT Selanik Teşkilatı Futbol Turnuvası 12 Haziran 2013 .

Διοργανώθηκε τουρνουά ποδοσφαίρου στις 12 Ιουνίου 2013 από την οργάνωση Θεσσαλονίκης.

*GAT Organization of Thessaloniki Football Tournament
June 12, 2013.*



Genç Akademisyenler Topluluğu G.A.T. 20. Olağan Genel Kurul toplantısı 1 Eylül 2013 tarihinde BTAYTD lokalinde gerçekleştirilmiştir.

Η 20^η Γενική Συνέλευση του Ομίλου Φοιτητών πραγματοποιήθηκε στις 1 Σεπτεμβρίου 2013 στη Λέσχη του Συλλόγου .

The 20th Congress of the Club was held on 1 september 2013.

G.A.T. Selanik teşkilatı 7. olağan genel kurulu gerçekleştirdi. 07-11-2013.

Γενική Συνέλευση της οργάνωσης Θεσσαλονίκης πραγματοποιήθηκε στις 7.11.13.

G.A.T. Thessaloniki Organization organized on 7. The ordinary general assembly on 07 September 2013.





GENÇ AKADEMİSYENLER TOPLULUĞU
ΟΜΙΛΟΣ ΦΟΙΤΗΤΩΝ
YOUNG ACADEMICIANS' CLUB



Larissa yeni G.A.T. Yönetim Kurulunu Seçti. 5. Olağan Genel Kurulu 14 Kasım 2013 Perşembe günü G.A.T. Larissa Lokalinde gerçekleşti.

Γενική Συνέλευση της οργάνωσης Λάρισσας πραγματοποιήθηκε στις 14.11.2013

Larissa elected new G.A.T. Board of Directors in 5 Ordinary General Meeting on November 14, 2013 Thursday at local of G.A.T. Larissa.



GAT Atina Teşkilatı 16-11-2013 tarihinde olağan Genel Kurulu gerçekleştirdi.

Γενική Συνέλευση της οργάνωσης Αθήνας πραγματοποιήθηκε στις 16.11.13

GAT Athens Organization held on ordinary general assembly on November 16, 2013

GAT Dedeağaç Teşkilatı 20-11-2013 tarihinde olağan Genel Kurulu gerçekleştirdi.

Γενική Συνέλευση της οργάνωσης Αλεξανδρούπολης πραγματοποιήθηκε στις 20.11.13

GAT Alexandropoli Organization held on ordinary general assembly on November 20, 2013



Genç Akademisyenler Topluluğu SERES Teşkilatı, 24 Kasım Salı günü olağan genel kurulunu gerçekleştirdi.

Γενική Συνέλευση της οργάνωσης Σέρρες πραγματοποιήθηκε στις 24.11.2013

Young Academics of Community G.A.T Seres Organization held on ordinary general assembly on November 24 Tuesday

G.A.T. İskeçe Teşkilatı Genel Kurulu Seçimleri, 6 Aralık Cuma günü yapıldı.

Γενική Συνέλευση της οργάνωσης Ξάνθης πραγματοποιήθηκε στις 6.12.13

G.A.T Xanthi Organization held on ordinary general assembly on December 6 Friaday.



G.A.T Kozani Teşkilatı'nda seçimler 06 Aralık Cuma günü yapıldı.

Γενική Συνέλευση της οργάνωσης Κοζάνης πραγματοποιήθηκε στις 6.12.2013

G.A.T Kozani Organization held on ordinary general assembly on December 6 Friaday.



GENÇ AKADEMİSYENLER TOPLULUĞU
ΟΜΙΛΟΣ ΦΟΙΤΗΤΩΝ
YOUNG ACADEMICIANS' CLUB



Genç Akademisyenler Topluluğu (G.A.T) sosyal sorumluluk projeleri kapsamında, Kan bağıışı Can Bağıışı kampanyası düzenledi. 27 Aralık 2013 Cuma günü Gümölcine Devlet Hastanesinde gerçekleşen kan bağıışı kampanyasına öğrenciler yoğun ilgi gösterdi.



Όμιλος Νέων Φοιτητών διοργάνωσε εθελοντική αιμοδοσία στο Γενικό Νοσοκομείο της Κομοτηνής στις 27 Δεκεμβρίου 2013

The Club organized a voluntary blood donation day on the 27 December 2013.



ÇOCUK KULÜPLERİ ΠΑΙΔΙΚΑ ΤΜΗΜΑΤΑ CHILDREN'S CLUBS

Derneğimize bağlı faaliyet gösteren çocuk kulupleri 2013 yılında da faaliyetlerine devam etti.

Τα Παιδικά Τμήματα του Συλλόγου μας συνέχισαν τις δραστηριότητες τους και το έτος 2013.

Children' Clubs of our Association continued their activities in 2013.



ÇOCUK KULÜPLERİ ΠΑΙΔΙΚΑ ΤΜΗΜΑΤΑ CHILDREN'S CLUBS



ÇOCUKKULÜPLERİ ΠΑΙΔΙΚΑ ΤΜΗΜΑΤΑ CHILDREN'S CLUBS



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği "Özel Eğitim Grubu" öğrencileri velileriyle birlikte, Edirne'de 13-15 Mayıs 2013 tarihlerinde düzenlenen 1. Balkan Özel Gereksinimli Çocuklar Spor Oyunlarına katıldı. Çocuklar koşu, kaleye top atma ve bowling oyunlarında yeteneklerini sergileyerek yarışmada dereceye girdiler

BİLGİSAYAR MERKEZİ ΚΕΝΤΡΟ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ COMPUTER CENTER

İskeçe'deki Bilgisayar Merkezimiz 2013 yılında da faaliyetlerine devam etti.

Το Κέντρο Υπολογιστών στην Ξάνθη συνέχισε τις δραστηριότητές του και το 2013.

Our Computer Center in Xanthi continued its activities during 2013..

Batı Trakya Türk Azınlığı'ndan genç medya mensupları TÜMEP programına katıldı

Türkiye Başbakanlık Basın Yayın ve Enformasyon Genel Müdürlüğü tarafından bu yıl ilki düzenlenen Türkiye Medya Eğitimi Programına (TÜMEP) Trakya Türk Azınlığı'nı temsilen Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) Yönetim Kurulu Üyesi Gazeteci Dilek Osman ile BTAYTD üyesi Gazeteci İrfan Hüseyin katıldı.



Ankara'da, 2 - 13 Aralık 2013 tarihlerinde gerçekleştirilen programa 7 Balkan ülkesinden 16 genç gazeteci katıldı.

Batı Trakya Türk Azınlığı'ndan genç medya mensupları

Batı Trakya ekibi Ankara temalarında, Batı Trakyalı hemşehrileri T.C. Sağlık Bakanı Mehmet Müezzinoğlu'nu ve Balkan kökenli MHP Kocaeli Milletvekili Lütfü Türkkan'ı makamlarında ziyaret etti.



Ankara Batı Trakya Türk Birliği merkezinde Başkan Ahmet Salihoğlu ve yeni yönetim kuruluyla da biraraya gelen BTAYTD ekibi, yeni yönetime başarılar dileyerek, gelecekte ortak projelere imza atma yönünde fikir alışverişinde bulundu.



TRT Dış Yayınlar Genel Müdürlüğü'nde Yunanca masasındaki Batı Trakyalı ekibi de ziyaret eden Dilek Osman ve İrfan Hüseyin, Ankara Gazi Üniversitesi İletişim Fakültesi'ndeki eğitimde, Yunanistan'ı ve Batı Trakya'yı yakından tanıyan usta Gazeteci Nur Batur'un dersine katılıp, Batı Trakya Türk Azınlığı'nın dünü ve bugününü değerlendirdi.

BATI TRAKYA AZINLIĞI YÜKSEK TAHSİLLİLER DERNEĞİ

1982 yılında 28 kurucu üye tarafından kurulan B.T.A.Y.T.D. 31 Mart 1982'de ülkenin resmi makamlarınca tanınarak faaliyet göstermeye başlamıştır. Dernek üye sayısı 982 dir. Dernek her yıl Ocak ayı içerisinde yapılan Genel Kurulda seçimle iş başına gelen 7 kişilik Yönetim ve 3 kişilik Denetim Kurulu'ndan müteşekkil bir kadroyla bir yıl süreyle yönetilir. Göreve getirilen yönetim kurulları kendi aralarında Başkan, Asbaşkan, Genel Sekreter ve Kasadarını belirleme hakkına sahiptir.

AMAÇLAR

B.T.A.Y.T. Derneği'nin kuruluş amaçlarından başlıcaları üyelerini aynı çatı altında toplayarak başta onların sorunlarına, daha sonra Batı Trakya Türk Azınlığı'nın sorunlarına duyarlı bir sivil toplum örgütü oluşturmaktır. Bunun yanı sıra gelenek ve göreneklerin yaşatılmasına katkıda bulunmak, Azınlık Kültürü'ne sahip çıkmak, ilmi ilerletmek, üyelerin ve Azınlığın birbirleriyle kaynaşmasını sağlamak. Demokrasiyi, insan haklarını ve insanî değerleri savunmak olup, bilhassa Türk- Yunan halklarının dostluğuna ve barışına katkıda bulunmaktır.

BATI TRAKYA AZINLIĞI YÜKSEK TAHSİLLİLER DERNEĞİ KOLLARI

Halkla İlişkiler Ve İnsan Hakları Kolu

Ekonomi Kolu

Sağlık Kolu

Kadınlar Kolu

Kadın Aile Ve Kültür Kolu

Resim Kolu

Tiyatro Kolu (TOÇEK)

Köye Erişim Projesi (KÖYEP)

Okutan Anne Projesi (OKAP)

Genç Akademisyenler Topluluğu (G.A.T.)

Bilgisayar Merkezi (Bil-Mer)

El Beceri Kursu

Hali Kilim Dokuma ve El Sanatları Kursu

Türk Halk Oyunları Ekibi

Gümölcine ve İskeçe Çocuk Kulüpleri

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΑΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΘΡΑΚΗΣ

Ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης ιδρύθηκε το 1982 με έδρα την Κομοτηνή. Αποτελείται από απόφοιτους ανωτάτων Ελληνικών και ξένων πανεπιστημιακών σχολών οι οποίοι ανήκουν στην Μειονότητα της Θράκης και απαριθμεί σήμερα σε 982 άτομα.

Εντός του Συλλόγου λειτουργούν Τμήμα Γυναικών, Όμιλος φοιτητών, Συγκρότημα παραδοσιακών και μοντέρνων χωρών και καλλιτεχνικό τμήμα, Προγραμμα Προσεγγίζοντας Την Περιφέρεια, Πρωτοβουλία Μητρώων Για Την Εκπαίδευση., Τμήμα Δημοσίων Σχέσεων και Ανθρώπινων Δικαιωμάτων.

Ο ΣΚΟΠΟΣ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΕΙΝΑΙ:

- Η αξιοποίηση επιστημονικού δυναμικού της μειονότητας.
- Η διατήρηση και προβολή των λαϊκών παραδόσεων.
- Η συμβολή στην πνευματική, πολιτιστική και κοινωνική πρόοδο.
- Η ανάπτυξη των πνευματικών μορφωτικών και προσωπικών σχέσεων αφ' ενός μεταξύ των μελών και αφ' ετέρου μεταξύ μελών και της τοπικής κοινωνίας.
- Η προάσπιση και καλλιέργεια των ιδανικών της ελευθερίας, της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των ανθρωπιστικών αξιών και της φιλίας μεταξύ των λαών.

Το σωματείο επιδιώκει τους ανωτέρω σκοπούς:

- Με υποβολή προτάσεων, υπομνημάτων, αναφορών προς κάθε αρμόδια αρχή και αρμόδια πρόσωπα για θέματα και προβλήματα των μελών του σωματείου, της Μειονότητας και της τοπικής κοινωνίας εν γένει.
- Με οργάνωση διαλέξεων, ομιλιών, παραστάσεων, συναυλιών, εκδρομών και γενικώς κοινωνικών και πολιτιστικών εκδηλώσεων καθώς και με την έκδοση διαφόρων εντύπων.
- Με συνεργασία άλλων αναγνωρισμένων νομικών προσώπων ημεδαπής ή αλλοδαπής που θα έχουν τους ίδιους ή παράλληλους σκοπούς.
- Γενικώς με κάθε νόμιμο μέσο που θα εγκριθεί από την γενική συνέλευση.





**Batı Trakya Azınlığı
Yüksek Tahsilliler Derneği**

Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας
Δυτικής Θράκης

*Western Thrace Minority University
Graduates Association*

<http://www.btaytd.com>

Egnatias 75
69100 Komotini
Greece

Εγνατίας 75
69100 Κομοτηνή
Ελλάδα

Telefon +30 25310 29705
Faks +30 25310 29705
E-mail btaytd@otenet.gr



[Facebook.com/btaytd.wtmuga](https://www.facebook.com/btaytd.wtmuga)



twitter.com/BTAYTD